

# ZOCOCIOVER

Nº 67

REVISTA DE LA PROVINCIA DE TOLEDO

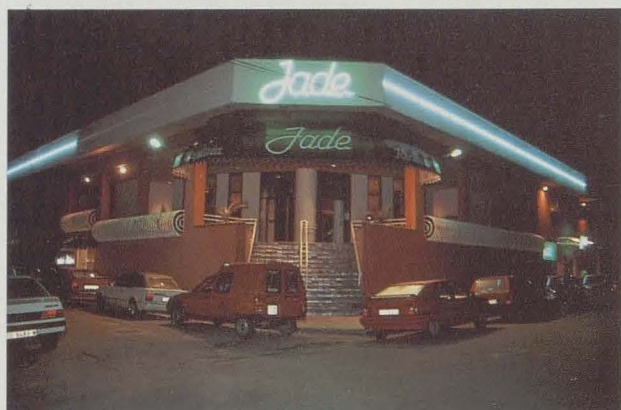
NOVIEMBRE-90



**SILVIA AGUADO**  
**CHICA ZOCOCIOVER**

**LA MARCHA EN TOLEDO**  
**PREMIOS**  
**CAMARA DE COMERCIO**





**COMPLEJO**

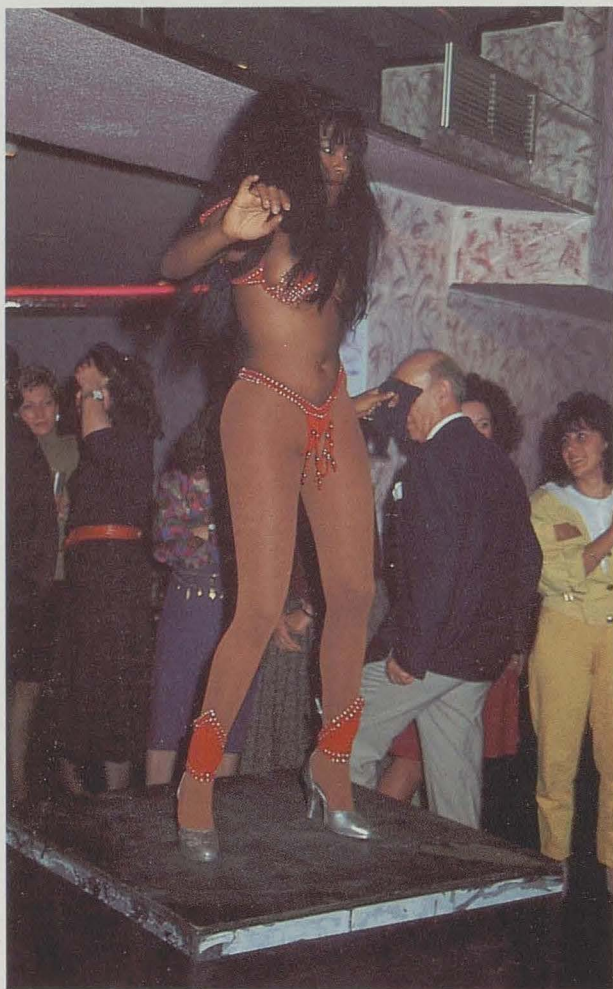
*Jade*

**CAFETERIA**

**RESTAURANTE**

**PUB**

**DISCOTECA**



**PVP: 10 PTS**



DISTRIBUIDOR  
DE PRODUCTOS  
PARA LA HOSTELERIA  
DE GARCIA DE POU  
Servilletas  
Copas  
Vasos  
Platos  
Envases

PINTURA INDUSTRIAL - PRODUCTOS QUIMICOS Y DE HOSTELERIA

C/. Guadarrama, 4 - Parcela 148 (Poligono Industrial)  
Teléf.: 23 04 71 - 45007 TOLEDO

● PROMOCION

● CREACION

● IMAGEN

ZOTA

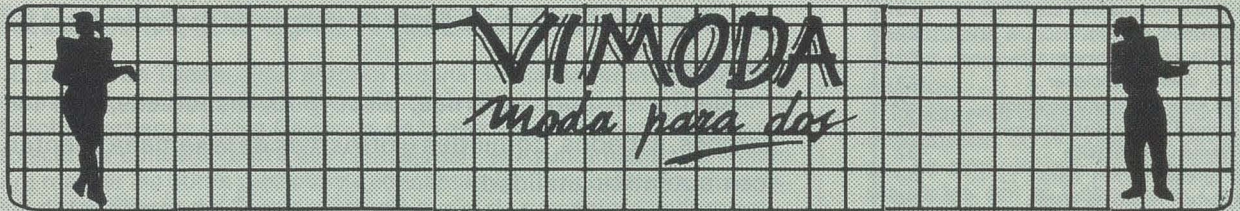


PUBLICIDAD, S.L.

Real del Arrabal, 5  
Telf.: 21.18.26

● DISEÑO Y ESTUDIOS

45003 TOLEDO



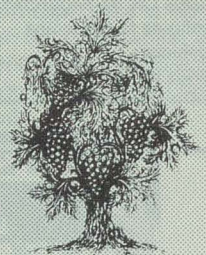
C/ Méjico, 4

Teléf. 21 59 24

TOLEDO



LA CTRPA  
ANDALUZA



GRAN SERVICIO EN SUS ESPECIALIDADES  
DE PESCAITOS FRITOS VARIADOS  
Y FINO DE LA TIERRA

Y EL JUEVES RABO DE TORO

C/ MEJICO, 11

TFNO.: 21 44 19

TOLEDO

# ZOCOCIOVER

Revista Mensual de la  
Provincia de Toledo

**Dirige:**

Colectivo Zocociover

**Colaboran:**

Gabriel Martín, Gonzalo  
Almenara, Maribel Félix  
Medina, Manola Herrejón,  
Antonio López López, Jose F.  
Seguido, José Rosell, Angel  
Arrabal, Félix Suárez, Jesús  
Hernández.

**Fotos:**

Carlos Monroy, Carlos Moreno.

**Publicidad:**

Zota Publicidad, S.L.

**Teléfono:** 21 18 26

**Dirección:** Real del Arrabal, 5  
45003 TOLEDO

**Imprime:** NUPREDSA-LA VOZ  
DEL TAJO

**D.L.:** TO-811-87

## SUMARIO

De Libertades... De Movidas . . . . .	4
Noticias . . . . .	5
Jornadas de Diseño de Moda . . . . .	8
La movida de invierno . . . . .	10
El Ciego del Arrabal . . . . .	17
El billete único del Sr. Juan . . . . .	18
¿Quieres salir conmigo? . . . . .	19
La ruta El Alcana de Toledo . . . . .	20
El Cardenal Sancha . . . . .	22
Don Quijote en Toledo . . . . .	27
Silvia, chica Zocociover . . . . .	28
León Alba, un pintor cósmico . . . . .	30
Premios Cámara de Comercio . . . . .	31
XI Semana de Música . . . . .	32
Las Sirenas de Km. Cero . . . . .	33
Deportes: Punto de vista . . . . .	34
Noticias breves deportivas . . . . .	35
Ciclismo: clasificación final . . . . .	36
El rincón de Chuchi: Caipiriña . . . . .	37
Compro, Alquilo, Vendo, Cambio . . . . .	38
La nueva Ley de Seguridad Vial . . . . .	40
El otoño de la gabardina . . . . .	42
Zocochicos . . . . .	43
Horarios de Transportes . . . . .	44

## DE LIBERTADES... DE MOVIDAS

Se confunden las libertades con los libertinajes. La movida es libertad. Los gamberrismos, libertinajes. Nosotros nos movemos en los parámetros de la libertad, de la movida. Vienen todas estas cosas a cuento porque coinciden, complejos y heterogéneos acontecimientos, dos hechos de trascendencia y de relevancia en la historia de este país y de este municipio. Por una parte, hace 50 años que Manuel Azaña y Julián Besteiro fallecían. Con escasas semanas de diferencia, los presidentes de la República y de las Cortes morían y ambos se llevaban con ellos una visión ética de la política que costaría o está costando volverla a recuperar.

Un grupo de socialistas toledanos está promoviendo un homenaje a Besteiro en Toledo con ánimo de recordar su paso por la ciudad.

Lástima, decíamos antes, que algo tan trascendente, la muerte de dos personajes grandes en nuestra historia reciente, aunque lejana para muchos, tenga que ser tratada con la movida toledana. Si ambos hechos no fuesen yuxtapuestos en base a la libertad. Una libertad que, a veces, se va oscureciendo.

En Toledo estamos asistiendo a una eclosión de los lugares de alterne y de diversión, en la ciudad y en la provincia. De muestra, leer nuestras páginas de alterne de este número o de pasados.

Alterne en pub, tabernas, disco-pub, discotecas, que los viernes, sábados, domingos u otros días de la semana cuentan con auténtica vitalidad.

Por eso, Zocociover no podía dejar de hacer un tratamiento en profundidad del alterne en la provincia, y ahí está lo que en este número les ofrecemos.

Colectivo Zocociover



### ESPECIALIDADES

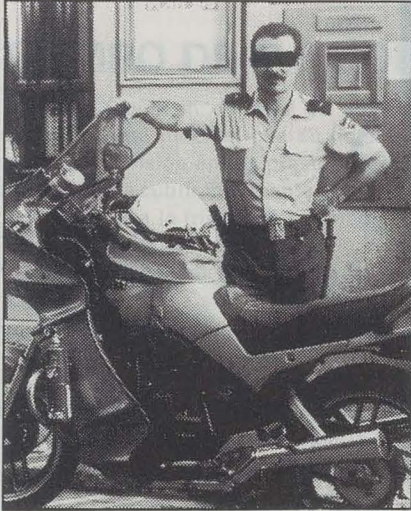
- Bañera de Hidromasaje.
- Láser.
- Infiltraciones.
- Masajes.
- Saunas, baño de vapor.
- Tratamientos corporales (adelgazamientos, senos, celulitis, circulación, etc.)
- Rayos U.V.A.
- Cámara de aislamiento sensorial.
- Tratamientos faciales (L. cutis, lifting, acné, etc.).
- Pre y post parto.
- Manicura, pedicura.
- Maquillajes.
- Depilación (cera, eléctrica, etc.)

Si usted se preocupa de su estética y su salud corporal, consúltenos

Avenida de América, 1  
Teléfono 21 48 62  
45004 TOLEDO

## NOTICIAS

# LA POLICIA DE BARRIO SERA UNA REALIDAD A PARTIR DEL PROXIMO MES DE ENERO



El aumento de la plantilla de la Policía Local, con 22 nuevos miembros, y la entrada en vigor de la Policía de Barrio a partir del próximo mes de enero, fueron algunos de los aspectos

abordados en el transcurso de la Junta Local de Seguridad, reunida en el Ayuntamiento de Toledo bajo la presidencia del Alcalde, Jose Manuel Molina García, y con la asistencia de Jose María Jiménez, en representación del Gobernador Civil de Toledo; Jose Luis Garijo Tudo, Teniente Coronel de la Guardia Civil; Vicente Estrada, Comisario Jefe Provincial; Jose María Sánchez Albiñana, Jefe de la Policía Local y los concejales de Seguridad Ciudadana y Juventud del Ayuntamiento de Toledo, Jose Luis Gutiérrez y Jose Angel Romero.

En el transcurso de este encuentro, el representante del Gobernador Civil expresó su satisfacción por el funcionamiento periódico y continuado de la Junta Local de Seguridad de Toledo, cuya próxima reunión se realizará a finales del próximo mes de noviembre. Dentro de los asuntos abordados en el orden del día destacaba la coordinación de actuación de los diferen-

tes cuerpos y fuerzas de seguridad. Por parte del Ayuntamiento se informó de la próxima incorporación a la plantilla de la Policía Local de 22 nuevos agentes, quienes en el presente mes asistirán al III Curso de Formación Básica para Policías Locales, a efectos de incorporarse a partir del próximo mes de enero y comenzar a desarrollar el plan de Policía de Barrio. Este plan contempla la realización de patrullas a pie por las vías públicas de la ciudad, con funciones de asistencia al vecino, vigilancia del cumplimiento de las diversas ordenanzas municipales y prevención de actos delictivos.

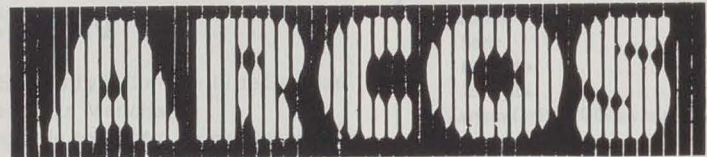
Dentro de las actuaciones conjuntas de los cuerpos y fuerzas de seguridad se abordó, igualmente, la realización de inspecciones y control en diversos establecimientos públicos de nuestra ciudad, a fin de evitar el consumo de drogas y de alcohol por menores; no descartándose la posibilidad de elaborar una ordenanza municipal en este último sentido, para lo cual ya se ha solicitado información a diversos Ayuntamientos del País Vasco, donde la administración autonómica ha delegado dichas competencias en los Ayuntamientos.

Igualmente se informó de la reciente constitución de la Comisión Antidroga, de acuerdo con las indicaciones realizadas por el Gobernador Civil, y que se ampliará en su composición con representantes de las Asociaciones de Padres, PRETOX y otras asociaciones ciudadanas. Uno de los objetivos de esta Comisión será la elaboración de un plan de información y prevención. Por último, se abordó la próxima constitución de la Junta Local de Protección Civil.

## MEJORA DE LAS RIBERAS DEL TAJO

El alcalde de Toledo, Jose Manuel Molina García, ha remitido una carta al consejero de Agricultura de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha, Fernando López Carrasco, en la que sugiere la necesidad de establecer un convenio entre esa Consejería y el Ayuntamiento de Toledo para realizar las obras precisas de adecentamiento y posterior conservación de las riberas del Tajo al objeto de que el río presente la belleza natural del mismo a su paso por la capital de la región.

En la citada carta, el Alcalde de Toledo expone que, de un tiempo a esta parte, se viene produciendo un deterioro en las márgenes del río Tajo a su paso por la ciudad pese a los esfuerzos que viene realizando el Ayuntamiento y de forma concreta en la zona del Barco Pasaje. Igualmente, se pone de manifiesto que las zonas que sufren mayor deterioro son las comprendidas entre los puentes de San Martín y de Alcántara, la Peraleda y Safont.



**MODA - JOVEN**  
**MUJER Y HOMBRE**  
**TOLEDO**

Avda. de Barber, 16 - Teléf.: 22 74 61



**Zota Publicidad, S.L.**

**C/ Real del Arrabal, 5  
Telf.: 21 18 26  
45003 TOLEDO**

## NOTICIAS



### CAMPO DE FUTBOL: TRIBUNA LATERAL

Antonio San Juan, concejal del PSOE, solicitó en una moción, que se dote la oportuna previsión en los presupuestos de 1991, para cubrir totalmente el lateral donde se ubica la tribuna del campo de Fútbol Municipal.

“Parece lógico —dice—, y desde luego razonable, que el Campo Municipal de Fútbol reúna las mínimas condiciones tanto para los jugadores como para los espectadores. Entre estas condiciones, encuadraríamos la propuesta que hoy formulamos, encaminada a dar cierta se-

guridad ante las inclemencias del tiempo, al público toledano que, habitualmente acude a presenciar los partidos de fútbol de Toledo, ayudando con ello a mantener el equipo en el nivel que actualmente tiene”.

“Tengamos en cuenta —termina diciendo— que este campo es el de representación de la ciudad y en consecuencia, debe de tener sus instalaciones acordes con tal situación, adecuándolas al menos, en el nivel medio existente en otras ciudades de similares características a la nuestra”.

### CONVENIO DE MEJORA

El alcalde de Toledo, Jose Manuel Molina García, y el consejero de Educación y Cultura, Juan Sisinio Pérez Garzón, han firmado el convenio entre ambas instituciones para la ejecución de obras complementarias y cerramiento del Polideportivo del

barrio de Santa Bárbara y campo de fútbol. El texto de dicho convenio fue aprobado en el último pleno municipal, contemplando inversiones por un valor de ocho millones de pesetas, de los cuales tres serán aportados por el Ayuntamiento.

### JORNADAS RURALES

La Caja de Toledo, a través de su Centro de Promoción Rural “ORETANA” y con la colaboración de la Diputación Provincial, acogerá en Toledo los próximos 19 y 20 de octubre a los participantes en las **Segundas Jornadas de Asociacionismo Juvenil Rural**.

Su lema será “El Asociacionismo juvenil: un reto para el futuro”, participando jóvenes en representación de más de 30 Asociaciones para la promoción rural de las siguientes Comunidades Autónomas:

Galicia, Navarra, La Rioja, Aragón, Cataluña, Extremadura, Castilla-La Mancha, Valencia y Andalucía. Su programa de trabajo estará basado en los siguientes puntos: Exposición y debate sobre la situación del Asociacionismo juvenil; sistema de trabajo en una Asociación juvenil; relaciones con entidades y organismos; exposición de experiencias por parte de los asistentes; técnicas de trabajo participativo y programación y proyectos de actividades y cooperación al desarrollo.

### CANTO Y DICCION

La Diputación Provincial de Toledo patrocinó las I Jornadas castellano-manchegas sobre Canto y Dicción, contando con la colaboración de otras instituciones, como la Sección de Foniatria del Hospital Virgen de la Salud. Dada la importancia de esta iniciativa para prevenir la patología ocasionada en profesionales del canto y la dicción por abuso o mal uso vocal, las jornadas contaron con los parabienes y los auspicios de la Sociedad Médica Española de Foniatria y fueron declaradas de interés sanitario por el Ministe-

rio de Sanidad y la Consejería de Sanidad de Castilla-La Mancha.

El lugar de encuentro para el desarrollo de las jornadas fue en el nuevo Auditorium del Conservatorio de Música “Jacinto Guerrero”, de Toledo, y dependiente de la Diputación. El programa científico previsto en los tres días dedicados al buen uso de la voz en el canto y la dicción será impartido por profesores ponentes de primera magnitud y reconocido prestigio en el campo de la medicina y en el aspecto académico, que se relacionan en el programa adjunto.

## AC Anglo Centre

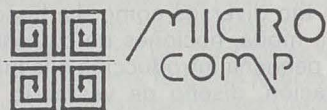
### Academia de Idiomas

- En Octubre habrá cursos de iniciación a todos los niveles para niños y adultos.
- Damos la bienvenida a todos los alumnos nuevos y antiguos.
- Recomendamos se inscriban lo antes posible.
- Plazas limitadas.

Plaza San Vicente, 4  
Teléfono 22 20 67



Calle Sillería, nº 19  
TOLEDO



### OPERACION CAMBIO

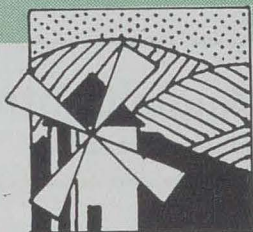
A la entrega de su ordenador Spectrum, CPG Amstrad, Spectravideo, MSX, Atari, Commodore... (no compatibles) se lleva un ordenador XT 12 Mhz.

A este asombroso precio:

**118.000**

- \* 640 K ampliable a 1 Mb.
- \* 8 Slots
- \* Salidas:
  - Serie
  - Paralelo
  - Joystick
- \* Tarjeta Gráfica CGA y hércules con 16 tonos grises
- \* Monitor 14 pulgadas. Paper White bifrecuencia
- \* Teclado expandido
- \* Disquetera 5 1/4 360
- \* Disco Duro 20 Mb

Tendillas, 13  
Teléfono (295) 21 33 02  
45002 T O L E D O



## II JORNADAS DE INICIACION AL DISEÑO DE MODA

—El diseñador toledano Félix Ramiro convenció en su conferencia.  
—“Me gusta hacer las cosas muy bien hechas, bueno la perfección en todo.”



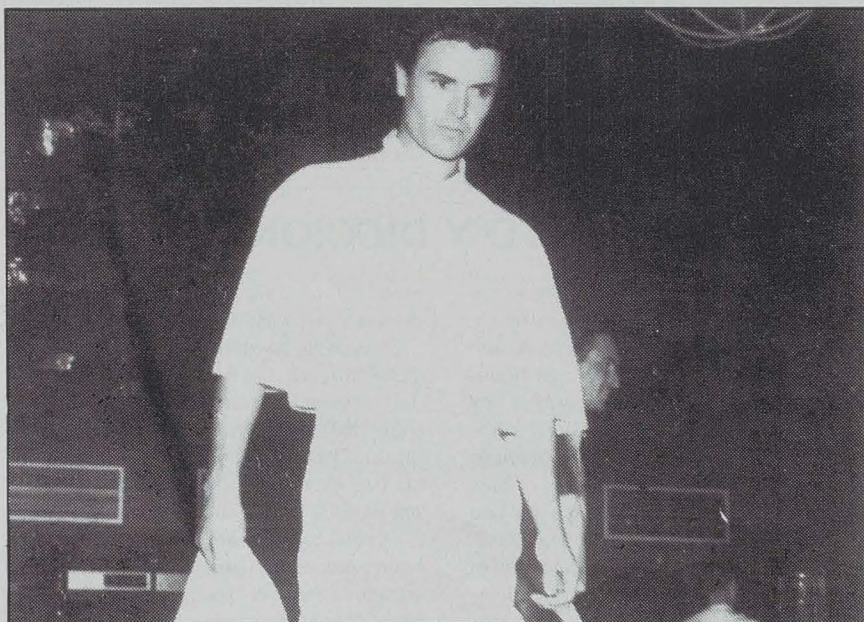
Organizado por la Biblioteca Pública de Cuenca y en colaboración con el Centro de Educación de Adultos de esta ciudad, se han celebrado las II Jornadas de Iniciación al Diseño de Moda.

Los temas que se han tratado en estas charlas han estado encaminadas al mejor conocimiento de este mundo tan fantástico como es el del diseño en la moda. Se han tratado temas tan diversos como: La historia de la moda, nociones de patronaje, una pequeña introducción a la interpretación, diseño de vestuario espectáculo y otros mucho más concisos como, elección del tejido, colores, maquillaje de fantasía, alta costura, etc. En estos nueve días se ha dado a conocer de una forma generalizada lo que es el mundo de la moda a todos los niveles.

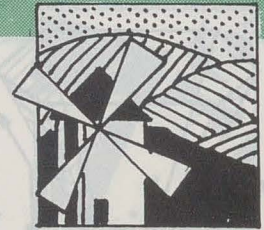
La participación ha sido bastante alta y hemos de resaltar la gran acogida que ha tenido entre las asistentes, ya que como personalmente hemos podido comprobar, no sólo han asistido en gran número, sino que han participado activamente en ellas. Los temas generales, han sido tratados por Macarena Sanz Sánchez, diseñadora de moda y diplomada en diseño por el I.A.D.E. Las charlas coloquio, han sido dirigidas en primer lugar por Pilar Rodero Carrilla, diseñadora-modelista y licenciada en Bellas Artes, tratando la ropa de mujer. La segunda y última de estas charlas fue dirigida por nuestro diseñador toledano Félix Ramiro, el cual obtuvo un gran éxito tanto por el montaje de la conferencia como por saber conectar

de una manera directa con el público. La introducción de Félix Ramiro corrió a cargo de su relaciones públicas Mik, quien hizo un resumen bastante amplio de la trayectoria del diseñador, a nivel personal y profesional. Habló de lo proscrito que había estado hasta hace poco tiempo el diseñador para moda hombre ya que siempre se ha tratado la moda encaminada hacia la mujer. Sobre la infancia, resumió el tema catalogándole de “raro” y haciendo diferenciación entre ambientes distintos que se pueden dar a la hora de querer alcanzar algo. “Le catalogo de ser una persona poco normal, jugaba a crear desde pequeño. Imitaba e incluso preparando teatros lo que le fue marcando esa faceta artística que ahora le caracteriza. Cuando una persona nace en un mundo rural no tiene los mismos medios que cuando lo hace en el medio urbano”. También habló de su participación en certámenes nacionales, de sus comienzos en los cuales obtuvo algunos éxitos como el segundo premio de diseño en el II Salón Greco. “Es un tanto anárquico a la hora de realizar sus creaciones y está influenciado por la combinación entre el arte y el diseño”. Estas facetas han sido lo

que le ha llevado a poder realizar su obra creativa plasmándolo en el pase de modas “Puerta de Bisagra”, celebrado en ese maravilloso marco toledano coincidiendo con las pasadas fiestas Corpus 90. Acompañado por videos y diapositivas que resumían su trayectoria, tomó la palabra Félix Ramiro para llevar el coloquio a un campo más conciso y explicativo como demostró a lo largo de su intervención. “Yo sé diferenciar perfectamente entre el diseño como creativo y lo que se vende en la calle. El tipo de prendas que utilizo, las hago porque en algún momento tengo que exteriorizar lo que llevo dentro y tengo que vestirme así, además de plasmarlo en los pases que realizo cada 3 ó 5 meses”. No es una tarea fácil empezar de cero y poco a poco llegar a encaramarse a los primeros lugares como diseñador, teniendo en cuenta el cambio que puede producir en una persona pasar de un pueblo de cinco mil habitantes a una ciudad de más de siete donde tuvo que moverse para el estudio de diseño. Tuvo una gran ayuda en su tío, el cual, le introdujo desde pequeño en las técnicas del corte y la confección, con lo cual no llegó del todo neófito al mundo de la escuela donde tenía que codearse







día a día con el resto de los alumnos. Muestra de lo que aprendió durante estos años fue la culminación cuando Camilo Sesto lo llamó para que le diseñara su vestuario artístico. Más tarde también se interesó por él Tino Casal, al que le vistió para su álbum "Oro Negro". En la faceta de diseño comercial, hay tres tendencias claras en su persona llamadas por él: Aristos, Ellos y Félix Ramiro. Las tres están diferenciadas, puesto que cada una va encaminada a un tipo de público diferente, son cazadoras, línea artistas y la auténtica y más seria con la que actualmente viste a personajes de la vida pública como el alcalde de nuestra ciudad Jose Manuel Molina y el presidente de la región José Bono, por ser los más representativos.

"Se ha dicho de mí que mis prendas son carísimas y eso no es cierto. Quizás en un principio, puede, debido a la influencia de los diseños artísticos pero en la actualidad y con las líneas bien diferenciadas creo que puedo llegar a un sector bastante más amplio. El diseño es una cosa, la pasarela otra y la comercialización otra. Así se explica que pueda vestir lo mismo a Tino Casal que a Jose Manuel Molina, diferenciando por supuesto la línea de cada uno". Diri-

giéndose al público habló de los engaños que se pueden producir en esta profesión y que no hay que dejarse llevar por tendencias, ya que como definió en pocas palabras hay que diseñar por las nubes pero poner los pies en el suelo. "Yo hago diseños para cuerpos esculturales que les cae todo bien, pero también me gusta vestir a señores bajitos, con abdomen...". La labor es ardua y no se consigue en un corto espacio de tiempo. Necesita mucha dedicación y no siempre se alcanzan las metas deseadas. "Mi meta es crear cincuenta tiendas repartidas entre Madrid y por lo menos una por provincia dentro de Castilla-La Mancha. No son tiendas propiamente dichas sino puntos de venta, es decir tiendas en las que haya una sección marcada con Félix Ramiro. Cuanto más hombres veo vestidos de Félix Ramiro más me gusta".

Le hicieron varias preguntas referentes a su trabajo y entre ellas una nos llamó la atención ya que hasta él mismo se alegró de que se la hicieran y despejar una incógnita que hubiera quedado en el tintero.

—¿Por qué no diseña moda para mujer?

—F.R. "Me gusta hacer las cosas



muy bien hechas, busco la perfección en todo y cuando haga ropa para mujer, tendré que dedicarme a ello por entero. Podría utilizar mi nombre y montar una empresa que se dedicara a mujer pero cuando haga esto y firme la ropa tendrán que haber sido diseñadas por mí personalmente".

En la recta final del coloquio se refirió a otros temas también relacionados con el mundo del diseño e incluso habló, a petición de otra pregunta sobre el espionaje que existe en esta profesión. Siempre fue claro y conciso y por ello llegó de una manera directa a los asistentes, los cuales se quedaron encantados tanto de la profesionalidad como de la personalidad de nuestro diseñador. "Me gustaría aprender sastrería auténtica, no la que venden en las tiendas, sino la que se hace a base de un estudio serio de la anatomía del cuerpo y un metro para que así se pueda alcanzar la perfección. El nivel de un diseñador se ve en una pasarela pero hay que desarrollarlo a partir de ahí. En cuanto al espionaje, por supuesto que existe. Ha salido una ley hace poco por la cual se puede registrar cada modelo que se haga, es imposible ya que no puedes estar haciendo constantemente registros de cada modelo. Debe ser una cuestión de ética profesional desde los más famosos y prestigiosos hasta los de más bajo nivel".



JOYERIA RELOJERIA



**Marta**

C.C. BUENAVISTA, LOCAL 40  
Teléf. 22 20 89 -TOLEDO-

**C.E.I.M.**  
IDIOMAS MODERNOS  
\* \* I N G L E S \* \*

- \* Métodos Audiovisuales
- \* Guardería Infantil Bilingüe
- \* Viajes de Estudio al extranjero
- \* Mecanografía


Centro Cial. Buenavista - Módulo 3  
Teléfono 21 62 21 - Fax 21 32 79  
45005 TOLEDO

**chey**

**BOUTIQUE**

Hemos recibido toda la colección de otoño.  
Trajes de chaqueta, abrigos, chaquetones, blusas y complementos.  
Traje de novia y madrina de alta costura

Argentina, 5  
Teléfono 22 55 62  
Toledo



ZOCOALTERNE

**LA MOVIDA DE INVIERNO**

Toledo es una ciudad en la cual, cuando se va el calor veraniego, nos metemos en nuestros caparazones y no nos dejamos ver mucho. Somos de esa especie rara que cuando salimos, vamos a sitios de tapa y cerveza, abrigados por dentro y por fuera nos movemos por los locales de moda que se han abierto en nuestra ciudad.

Cada vez se va notando más el buen gusto en la decoración de los locales de tarde. Realmente se pasó la fiebre de la decoración clásica tipo mesón para pasar a otra que nada tiene que ver, pero que guarda ese calor de alterne tertuliano al que cada vez estamos más acostumbrados. Cuando llegan las nueve de la noche, es bonito dejarte caer por zonas como Zocodover, La Magdalena, Alfileritos..., sin tener un rumbo fijo ni un lugar determinado, es igual, irán pasando ante ti sin darte cuenta. Una cerveza aquí, otra enfrente y de repente, cuando miras la hora son las 10,30, hora de cenar. Sitios de tapeo y cocina rápida con buenísimas raciones nos hacen la delicia del esponjar cervecero mantenido durante toda la tarde. El estómago caliente y el aire fresco en la cara nos llevarán a El Miradero, lugar eterno para rematar la jornada.

Nosotros no os hemos querido cansar tan pronto, faltan las navidades y con ellas hablaremos de las discotecas toledanas y otros sitios interesantes de Toledo y provincia con una novedad muy importante. Hablaremos del alterne en Talavera por primera vez en Zocociover, y la razón es muy sencilla, vamos a incluirla en nuestra revista. Prepararos bien además, porque el próximo número traerá una sorpresa que os va a dejar atónitos, no digáis que no estáis avisados. Tener cuidadito!

Somos los de "El Perejil"

**TAPICERIA**

**FERNANDEZ GALLEGO, S.L.**

---

*Arreglo de Tapicería del hogar - Reformas en general - Discotecas, Oficinas, etc.  
Presupuesto sin compromiso y servicio a domicilio*

C/. Castilla - Teléfono: 34 65 80 - 45749 VILLAMUELAS (Toledo)

## ZOCOALTERNE



Tierra.



Zaida.



ZONA VIVA. — Otro de los...

**AMSTERDAM.**— Nuevo local regentado por los hermanos Adrián y Eduardo González, acogedor y bien aprovechado. Abierto de 8,30 de la mañana hasta la 1 A.M. puedes tomarte el desayuno, comer un buen plato del día y en tus fines de semana cenar un poquito tarde.

### PLAZA DE LA MAGDALENA

**TIERRA.**— Lugar de encuentro para gente joven que se toma su cerveza o copa. Cambios dentro del local no han impedido que el ambiente siga fuera. De todos modos, aunque intentes entrar no hay sitio libre.

**ZAIDA.**— Normalmente siempre tiene ambiente, aunque los demás locales de alrededor estén vacíos. Buena culpa de ello tiene Alfonso, veterano en temas de locales de marcha. Decoración con arcos de ladrillo visto que al entrar da la sensación de salir a una placita típica de cualquier ciudad.

### GALERIA COMERCIAL EL MIRADERO



Galeria Comercial «El Miradero»

214 y 216

Teléfono 21 35 33

45001 TOLEDO



AVDA. AMERICA  
Telf. 21 09 33  
TOLEDO

## LOS TONELES

C/ De la Sal, 9

TOLEDO



**SILDAVIA.**— Bar musical de dos plantas, que a cualquier hora del día tiene ambiente, en especial nos gustan sus tapas. La dirección a cargo de Ventura del Alamo y abierto de 10 de la mañana a 1 A.M.

**C/. SANTA FE**

**MAREA.**— Antiguo Tres Tristes Tigres. Precioso local con tradición en Toledo. Abierto de 8 de la tarde a 3 A.M. El cambio fundamental está en la dirección que recae en Manuel Moreno Sánchez (Manolo), que estuvo anteriormente en locales como Zaida y Sithon's. Complemento ideal para este local, que seguro tendrá éxito por su buen ambiente y gente selecta.

**GALERIA COMERCIAL EL MIRADERO**

**KAYA.**— Nuevo local con decoración a cargo de Francisco Sánchez de León en tonos rosáceos y de ladrillo visto, con dos plantas que le hacen muy atractivo. Si alternas no puedes dejar de pasar por él. Dirección a cargo de Angel Angulo y Fernando Germán.

**C/. ALFILERITOS**



Kaya.



Marea.

*Pink Panther*



DISCO BAR  
YUNCOS (Toledo)

*Boby BAR*



SANTA OLALLA

Bar - Restaurante

**PALACIOS**

*Chule y Manolo*

**Menús Caseros y Asados**

Alfonso X El Sabio, 3 - Teléf.: 21 59 72  
45002 TOLEDO



## SOMOS LOS DE "EL PEREJIL"

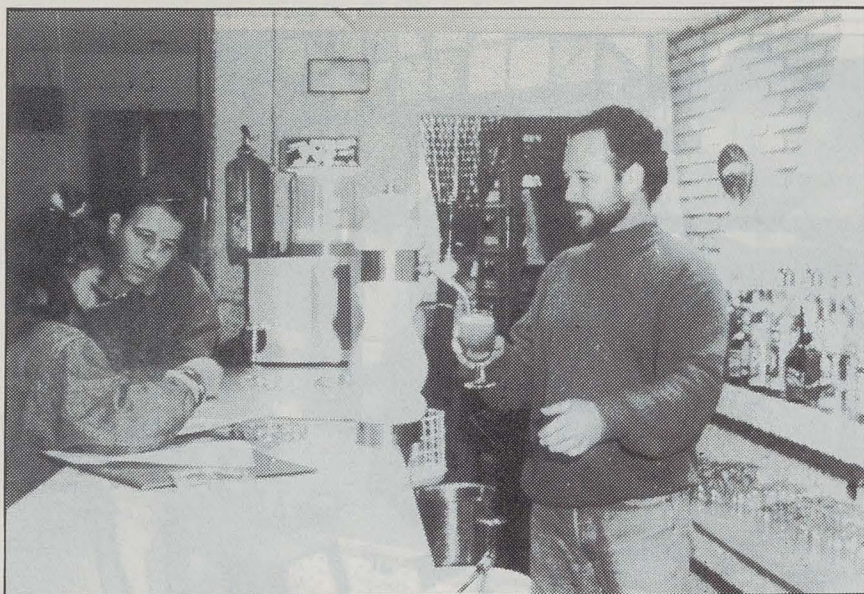
Ahora en invierno, también queremos leer vuestras cartas y si os cuesta mucho trabajo escribir, nos llamis por teléfono. Contarnos cómo veis la movida toledana, los locales de moda o lo que os parezca. Estamos abiertos a cualquier sugerencia...

### NUESTRA DIRECCION:

REVISTA ZOCOCIOVER  
"Somos los del Perejil"  
C/. Real del Arrabal, 5  
45003 TOLEDO

### NUESTRO TELEFONO:

21 18 26  
CON EL 925 SI NOS LLAMAS DESDE  
FUERA DE TOLEDO, ¿por qué no?



Macondo.

**ZONA VIVA.**— Otro de los sitios que seguro no conocéis más de uno de vosotros, es lógico por el poco tiempo que lleva abierto. Es amplio con tonos azules y blancos, dos barras en diferentes alturas. Cabina de música y buen sonido. La decoración corrió a cargo de Justo del Río y la dirección es de Fernando Carvajal y Jorge Antonio Fernández.

### CALLEJON DE MENORES

### LA TABERNA-BARTOLO.—

Poco podemos decir que no sepa la mayoría de vosotros de este local. Además de lo atractivo y marchoso que es, hay que añadir la buena música que ponen. Cuenta con dos excelentes relaciones públicas que son sus propietarios, Alfonso y Miguel Ángel Ramírez Bea.

### C/. CRISTO DE LA LUZ

**BUCACHACHA.**— Ambiente especial al calor de buenas exposiciones de fotografía y pintura. Ideal para la tertulia hasta altas horas.

### C/. TALAVERA

**MACONDO.**— Otro bar de los típicos de Toledo, pequeño pero como se pone buena música de





salsa y a veces de los sesenta, resulta muy atractivo y acogedor. Lo regenta Toni y lo cierto es que nos trata muy bien.

**C/. ALFILERITOS**

**EL GALLO.**— Mesón amplio, con tradición en Toledo (antes Mesón del Arriero), los más carrocillas quedábamos allí, ahora nos han tomado el relevo los más jovencillos, es bueno que exista la continuidad. Buen ambiente y buen tapeo. Dirección Francisco Maeso. Abre de 11 a 3 P.M. y de 6 P.M. a 1 P.M. ¿a que queda bien lo de P.M. en el horario?

**C/. SILLERIA**

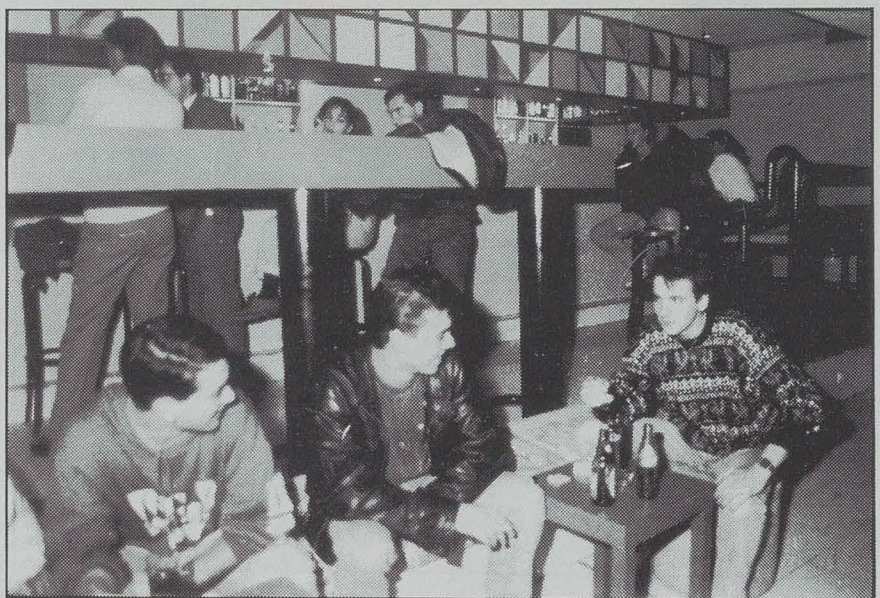
**SAN JUSTO PRECIO.**— Local moderno y completo, ahora con buenos vídeos musicales. Ambiente muy unido y marchoso. Café, tapas, cervezas, copas. El horario lo tiene bastante amplio, casi toda la mañana y después de comer hasta la 1 de la madrugada.

**PLAZA DE SAN JUSTO**

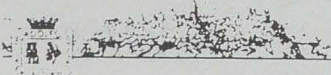
**NIEBLA.**— Cada vez va a más, no es de extrañar después de la reforma de este verano. Jesús, Angel y Javier se lo montan de primera y hacen agradable las copas. Han ampliado la barra y la



El Gallo.



Niebla.



ALTA COCINA REGIONAL  
LA CAZA LOS ASADOS  
PESCADOS Y MARISCOS  
RESTAURANTE-

**ADOLFO**  
-ASADOR

ENTRADA POR:  
C/. Granada, 6 y Hombre de Palo, 7  
(Junto a la Catedral)  
Teléfono: 22 73 21 - TOLEDO

AMBIENTE JOVEN  
Y  
BUENA MÚSICA

**Comic**

FUENSALIDA (Toledo)

BAR  
EL CALLEJON DEL  
**GATO**

TRASTAMARA, 7  
TELEF. 22 46 05  
45001 TOLEDO

## ZOCOALTERNE



Desvan-Dadá



Callejón del Gato.

cabina está en otro lugar. El local ha ganado en espacio y por supuesto en alterne.

### GALERIA COMERCIAL EL MIRADERO

**DESVAN-DADA.**— Está ayudando a hacer zona en el barrio de Santa Teresa después de la transformación sufrida, tiene buenos detalles de decoración y por las noches un ambiente maduro.

### C/. COSTA RICA

### CALLEJON DEL GATO.—

Local un poco escondido, pero que sale a la luz cuando te tomas una cerveza, al ritmo de la buena música con marcha y metido en el marco original del callejón. No dejes de ir, te gustará. Todos los jueves fiesta de la cerveza.

### C/. TRASTAMARA

En el mes de diciembre seguiremos informando sobre los locales de alterne en nuestra ciudad. Hablaremos de las Discotecas tanto de Toledo capital como de las de la provincia. Incluidas las talaveranas.



*pizzeria*

sinagoga, 10 - tño 214866  
45001 toledo



LAMINAS  
MARCOS  
CUADROS  
ESPEJOS  
OLEOS Y  
ACUARELAS  
POSTER  
Y MURALES

Avda. Boladiez - Edif. Ciudad de Toledo  
Teléfono 23 15 96

**DU PONT DOMA, S.A**

PINTURAS Y ACCESORIOS  
PARA AUTOMOVIL

AUTORRADIOS  
ANTENAS ALARMAS  
CINTA DECORATIVA

PLAZA DE CUBA, 5  
TELEFONO 22 63 97

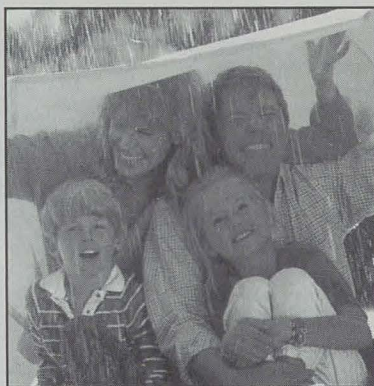
# Plan de Ahorro - Futuro

# Asegure

# hoy su

# mañana.

● Para que Vd. pueda pensar en el mañana con tranquilidad, la CAJA le ofrece su PLAN DE AHORRO-FUTURO.



● Es algo más que un seguro de vida, una libreta de Ahorro o una Inversión Rentable.

● Con este PLAN al final dispondrá de un capital o de una Pensión mensual.

● Todo con un **atractivo interés** e importantes **ventajas fiscales**, pudiendo resultarle gratis si es premiado en nuestros sorteos.

● Venga a visitarnos y elaboraremos un **Plan a su medida**.



## CAJA DE TOLEDO



## EL CIEGO DEL ARRABAL

# SI TE QUIERES VER FELIZ, SIN GASTAR MUCHO DINERO, PRUEBA ESTE INVIERNO UNA NOCHE LA MOVIDA DE TOLEDO...



El Otoño va cayendo  
como sus hojas caducas;  
el invierno se nos viene  
con sus penas y sus ducas.

Con un botijo el Verano  
se pasa con alegría,  
mas el aire de Cabañas  
precisa mucha energía.

¡Nadie se me ponga triste  
con tan seria reflexión;  
"a mal tiempo buen cara"  
es la mejor solución!

Se fue Farcama gritando  
el éxito insospechado  
de haber superado al martes  
en conquista de mercados.

Como pavo real Narciso  
gritó en la carpa circense:  
"¡Este año hemos vendido  
más cintos y más pendientes!"

Menos mal que compensó,  
en logro tan baladí,  
conocer la relación  
que de industrias de postín

la Cámara de Comercio  
supo dar el justo fin  
a unos Premios que reflejan  
de Toledo el porvenir:

La fama internacional  
de Aurelio con sus yantares;  
gloria al jamón Navidul;  
Delaviuda mazapanes

que le quitan a uno penas

y le ahuyentan muchos males,  
como los ahuyenta Indas  
con gran salud de industriales.

Un ¡olé! a la actividad  
que tiene Industria y Turismo  
otro a la publicidad  
que en Mavisa tiene ritmo.

¡Fuera sombras negativas  
fantasmas depresivos!  
¡Fuera dudas, fuera penas,  
amarguras y suspiros!

Mi querido amigo Ponos:  
Si algún día me ves contrito,  
ponme un toque de pimienta  
con tu sabio "Alfilerito".

Y tú, don Manué de Luque,  
escánciame la alegría  
de esa cepa que atesora  
la gracia de Andalucía;

que yo me voy pa Toledo,  
la capa sobre mi terno,  
a darme una vueltecita  
por su movida de invierno.

Hay que conocer in situ  
donde se mueve esta gente  
que como la vemos lejos  
nos parece diferente:

Jóvenes con sus problemas,  
como todos los tenemos,  
pero con más madurez  
que los viejos nos creemos.

Así que, vamos andando,  
que aunque soy un carrozón

tengo marcha en la cabeza  
y un niño es mi corazón.

Paso a Sildavia, ilusión  
de país imaginario  
donde el barman me agasaja  
atento, no rutinario.

Luego enhebro pa Macondo  
donde no hay lugar al sueño,  
pues baila la clientela  
y bailan hasta los dueños.

De allí me voy a Bartolo,  
tomo una grata cerveza  
que me estimula la sangre  
y me alegra la cabeza;

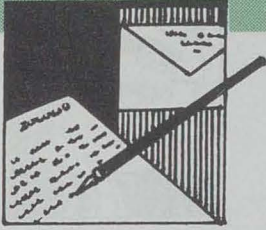
luego a Gallo, zona viva,  
a Niebla, después Marea,  
Otto Max a media noche  
y aún me siento de primera;

a Jacaranda, a La Sal,  
más tarde a Chapinera  
pa caer en San Justo Precio  
reventando de alegría.

Dándome un largo paseo  
me voy pasito hasta El Cairo,  
tómome otra cervecica  
y en la pista me rebailo...

¡Entre atentos chavalotes,  
entre preciosas chavalas,  
a este ciego que suscribe  
se le han ido muchas canas!

El Ciego del Arrabal



## EL BILLETE UNICO DEL SR. SAN JUAN

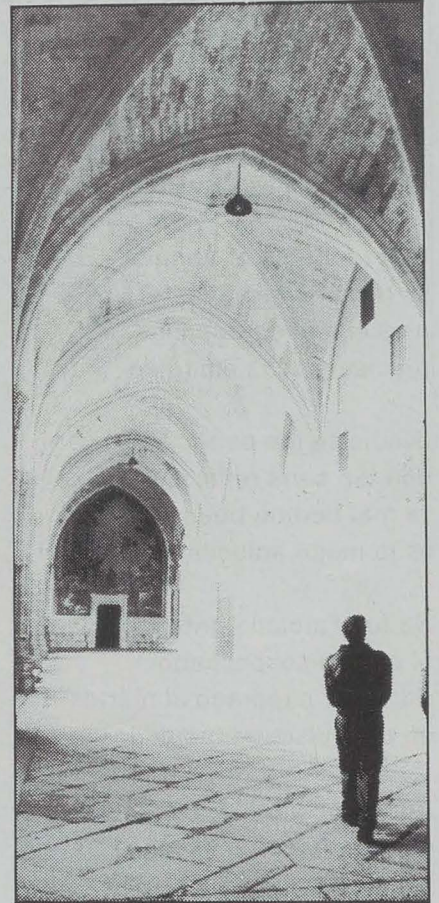
Antonio San Juan presentó una moción en el Ayuntamiento sobre el billete único turístico para la ciudad, similar al que tiene Aranjuez. La idea, siendo buena, no es inédita. Años atrás y momento a momento, como si fuesen flujos históricos, se ha venido haciendo esta petición oferta, que si la memoria no nos falla, la tuvo casi conseguida el Delegado de Turismo, Eliseo Laguna, y que periodistas como Antonio Ancos, Luis Moreno, Sánchez-Escobar o medios como La Voz del Tajo, ABC y Zocociover, han escrito sobre la temática.

Nos llena de satisfacción que los políticos se preocupen del turismo en Toledo y más los locales. Y nos lleva a reflexionar que, Antonio San Juan debería de haber presentado otra moción a sus compañeros de la Consejería de Cultura y de Industria, incluida en esta última administrativa y fun-

cionariamente la Dirección General de Turismo. Son ambas consejerías las gestoras y las capacitadas de conseguir el billete único. Así lo ha expuesto en varias ocasiones Zocociover.

Sr. San Juan, en el patrimonio toledano se yuxtaponen y se enfrentan intereses del Estado, de la Iglesia, de Fundaciones y privados. No es el Ayuntamiento el único, es la Comunidad, la Administración del Estado, la Iglesia y los privados los que tienen que tener voluntad. Por eso sería de sumo interés para el turismo toledano que usted continuase con su moción hasta sus últimas consecuencias y no fuese una más para que entrase en el olvido de los libros de actas o en las estadísticas de su partido para cubrir el expediente de su buen hacer municipal.

Gabriel Martín



### Un paso más

## UNA IDEA

Es lamentable que en una ciudad como Toledo, en la que los actos culturales de cierta envergadura pueden contarse con los dedos de una mano, coincidan en el mismo día, en la misma hora y con la misma intención, dos conciertos; uno de la Junta, otro del Ayuntamiento. Es un caso de psiquiatría o jardín de infancia.

¡Yo lo he programado antes, así que ya puedes quitarlo, ahora mismo! ¡Y no te pases! ¡Ni te lo crees, yo y mis músicos no nos movemos! ¿Qué te has creído, fantasma! ¡Tú lo que eres es un copión y un redicho! ¿Redicho yo? ¡Pues ahora hago el concierto y te

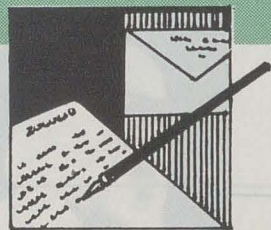
j....! ¡Te j.... tú y el de la batuta, que ya sabes! ¡Ya lo veremos! Y así.

Y claro, lo que parece que nadie ha tenido en cuenta en toda esta historia, es que cuando se aprueban los presupuestos para cultura, tanto en la Junta como en el Ayuntamiento, en realidad son el mismo presupuesto, es decir, el nuestro. Y si de lo que se trata es de hacer la p..... al prójimo, lo lógico sería que lo hicieran con los suyos personales propios, de ellos: yo contrato un gaitero que te toque toda la noche, qué risa; yo un cabezudo con tu cara, que te siga a todas partes, qué jolgorio. Y ya está.

Según la versión última oficial dada estos días: "todo ha sido un problema de coordinación", lo que resulta aún más desconsolador, porque significa que no coordinan, y eso es grave. Es inexplicable que la Consejería de Cultura, no sepa lo que va a hacer la Concejalía idem y viceversa, después de tantos años de ejercicio por ambas partes, cuando al fin y al cabo, todo consiste en hacer una simple llamada telefónica. ¡Oye tú! ¿Qué tienes para el próximo trimestre? Vale. Sencillo y barato. Es una idea.

Gonzalo Almenara

# "¿QUIERES SALIR CONMIGO?"



Tuve la sensación de una tremebunda tormenta anímica. Todo fue como un relámpago en el interior de mi ser, el sonido estrepitoso de un trueno en mi cerebro y la penetración por el tercer espacio intercostal de un rayo que me descompuso los nervios cervicales y quedose alojado en mis entrañas, abrasándolas.

Tuve esa sensación, que me llegó hasta el alma, y la tuve como toledano-toledano chachi, defensor a ul-

tranza del patrimonio cultural de nuestra egregia y sin par ciudad, siempre inquieto y deseoso de que tal patrimonio se vea una y otra vez enriquecido y aumentado. Tuve esa imponente sensación, repito, al tener conocimiento a través de la prensa de que durante el pasado mes de octubre iba a tener lugar en la madrileña localidad de San Sebastián de los Reyes un "curso para que los jóvenes aprendan las técnicas del ligue".

"¿Será posible?", pregunteme cariacontecido. "¿Cómo puede ser que la ciudad de las tres culturas, la ciudad de los concilios, la ciudad de la escuela de traductores, la ciudad que es compendio, crisol y reflejo de la historia patria y cuna de erudiciones y saberes, se haya dejado pisar el impartir un curso tan importante como lo es el que versa sobre técnicas y habilidades para ligar?", seguime preguntando no saliendo de mi inmensa contrariedad ni de mi consecuente turbación.

Porque la verdad sea dicha, lo único que le faltaba a Toledo era darse a conocer no como la Ciudad Imperial, que ya viene sonando un tanto obsoleto, sino como la "Ciudad del Ligue". Y es que me imagino la trascendencia que para la juventud toledana hubiere tenido ese curso —que lleva por nombre "¿Quieres salir conmigo?"— dado en el bello marco del castillo de San Servando o en el Palacio de Lorenzana, un suponer.

Y me sigo imaginando, en este caso la pericia pedagógica del experto en ligues explicando a los jóvenes asistentes al curso las nuevas fórmu-

las para establecer ese primer contacto que conlleva la consecución de la primera cita; y digo esto porque las fórmulas tradicionales como las de "¿Y tú qué haces: estudias o trabajas?" u ¡Hola!, te invito a una copa", deben ser desechadas por los jóvenes.

Empero, acaso, no sea mi deseo que se tome todo esto a chufra porque, en el fondo, un curso de esta envergadura debe considerarse como algo normalizador y preventivo. Me explico. Existen jóvenes y adolescentes con problemas de comunicación que serían solucionados mediante medidas integradoras; y en cuanto al carácter preventivo, pienso que se ha de concienciar al joven para que rechace el alcohol y la droga como excusa o pretexto para robustecer su débil personalidad y poder sacar a flote su supuesta timidez en un primer encuentro. Ahí radica su importancia.

No se vaya nadie a creer que ligar es una tontería, ni mucho menos. Hay que explotar a fondo los recursos personales de cada uno e ir descubriendo las cualidades propias. Y hay que enseñar las formas y maneras de comunicarse para seducir, pues no se eche en saco roto la evidencia de que existen códigos interrelacionados con la seducción, tales como la mirada, la sonrisa, o sea, el lenguaje no oral. En fin, no desespero porque creo firmemente que muy pronto en Toledo se podrá conseguir un "título de ligón" o "diploma en ligues". Y si no al tiempo.

Angel Arrabal




**TODA LA ACTUALIDAD DEPORTIVA LOS LUNES**

**EN**

**La Voz del Tajo**

**PIZZERIA REYES CATOLICOS**



C/.del Angel, 23 TOLEDO



## (XV) LA RUTA

# EL ALCANÁ DE TOLEDO

Nos cuenta Cervantes en la Primera Parte, capítulo IX del "Quijote": "Estando yo un día en el Alcaná de Toledo llegó un muchacho a vender unos cartapacios y papeles viejos a un sendero, y como yo soy aficionado a leer, aunque sean los papeles rotos de las calles, llevado desta mi natural inclinación, tomé un cartapacio de los que el muchacho vendía, y vile con carácter que conocí ser arábigos. Y puesto que aunque los conocía no lo sabía leer, anduve mirando si parecía por allí algún morisco aljamiado que los leyese, y no fue muy dificultoso hallar intérprete semejante, pues aunque le buscara de otra mejor y más antigua lengua, le hallara. En fin, la suerte me deparó uno que, diciéndole mi deseo y poniéndole el libro en las manos, le abrió por medio y leyendo un poco en él, se comenzó a reír.

Preguntéle yo que de qué se reía, y respondiome que de una cosa que tenía aquel libro escrito en la margen, por anotación. Díjele que me lo dijese, y él, sin dejar la risa, dijo: —Está, como he

dicho, aquí en el margen escrito esto: "Esta Dulcinea del Toboso, dicen que tuvo la mejor mano para salar puercos que otra mujer de toda la Mancha".

Cuando yo oí decir "Dulcinea del Toboso", quedé atónito y suspensado, porque luego se me representó que aquellos cartapacios contenían la historia de don Quijote..."

Era, efectivamente, la historia, la continuación de la historia del Ingenioso Hidalgo Don Quijote de La Mancha truncada, con genial maestría cervantina, en la Batalla del Vizcaíno. Y el hilo de la narración ituvo que hallarse precisamente en Toledo, en el Alcaná de Toledo! Mas ¿qué era el Alcaná o la Alcaná de Toledo?

Fue un conjunto urbano, desaparecido en parte y muy transformado lo que queda de él, que coincidió, en su época de mayor auge, con la denominada "Judería menor", cuyo núcleo principal era la calle Hombre de Palo con la de la Sinagoga, el Callejón del Fraile hasta la Chapinería, y la lonja ante la puerta del Reloj de la

Catedral. La habitaban infinidad de comerciantes hebreos, mudéjares, mozárabes y hasta algún racionero catedralicio.

Se componía de tiendas de sederos, especieros y ropavejeros, así como de libros y pasamanería, cuyo número superaba ampliamente el centenar, debiendo tener, como es lógico, un gran movimiento mercantil.

Indica Clemencín en sus notas al "Quijote" que "en la Vida del Pícaro Guzmán de Alfarache se hace mención del Alcaná de Toledo como lugar de tiendas, y, con efecto, parece, según los que entienden, que Alcaná es voz derivada del hebreo, y que significa feria o mercado".

Dicen algunos historiadores que desapareció, en parte, debido a un gran incendio—no casual, por cierto—asegurando otros que el motivo fue la compra-expropiación llevada a cabo por el arzobispo Pedro Tenorio, quien, para convencer a los comerciantes que legítimamente se negaban a la venta, mandaba a instigadores —pagados subrepticia-

mente— para que les apedrearán desde los tejados de la Catedral. Lo cierto es que aquellos terrenos se necesitaban para construir el claustro del templo catedralicio y había que adquirirlos a cualquier precio y de cualquier modo. Y así fue, como consta en los archivos de la Catedral, donde dice que el notario Pedro Sánchez fue indemnizado con 8.000 maravedíes por don Pedro Tenorio, a cuenta de unas casas, que éste "mandó derribar para facer claustro e derribaron contra nuestra voluntad, sin razón e sin derecho".

En los siglos XVI y XVII —por consiguiente en la época que nos habla Cervantes en el "Quijote"— este mercado toledano ya había sufrido importantes transformaciones. Se había construido el claustro, así como otras dependencias de la Catedral; había surgido, como consecuencia, la calle Hombre de Palo y las tiendas, ahora en mucho menor número, se retraían hacia la calle de Cordonerías delimitándose con las Cuatro Calles, Chapinería y la antes mencionada Hombre de Palo.

Covarrubias escribe en 1611 que el Alcaná "es una calle de Toledo, toda de tiendas y de tratantes".

Así pues, en este barrio del Toledo típico y memorable; en este distrito, centro hoy neurálgico y comercial de la histórica Ciudad, se encontraron —interfiriéndose Miguel entre un rapaz y un sedero— los valiosos papeles que contenían el texto perdido del puntualísimo autor arábigo, español y toledano, que en la fantasía de Cervantes se llamó Cide Hamete Benengeli. Cide, por señor; Hamete, como nombre común entre moros; Benengeli por berengenero, que así se les llamaba entonces a los toledanos.

Según Sancho Panza, el autor de la Historia se llamaba Cide Hamete Berengena. Los madrileños eran entonces ballenatos, los de Valladolid cazoleros y los de Toledo berengeneros. De este interesante tema me ocuparé en otra ocasión. Entre tanto, Cervantes, nuestro gran Cervantes, siempre frente al lienzo inagotable de su amada Toledo...

José Rosell Villasevil



DON BARATO

Taller del Moro, 12  
45002 Toledo  
Tif. 22 80 52

**ROPA**

Abiertos sábados tarde

### PODOLOGO

(CALLISTA Y ORTOPEDA)  
**MIGUEL A. PEREZAGUA RUIZ**

- Callosidades — Durezas — Papilomas, etc
- Plantillas Ortopédicas para niños y adultos
- Aparatos protectores y correctores de dedos

Consulta, previa cita telefónica, en:

C/. Duque de Ahumada, 1, 3º. Izqda. (Junto puerta de Urgencias H. Virgen de la Salud)  
Teléfono 21 61 82 (si llama por la mañana)  
22 29 38 (si llama por la tarde)  
TOLEDO

EL CORRAITO  
CRISPULO ALONSO MARTIN  
(El Pulí)

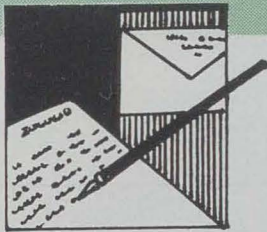
Tapas musicales

CORRAL DE DON DIEGO, 10  
TELEF.: 21 50 24 - 45001 TOLEDO

**Talleres MOHER**

Puertas automáticas  
Cierres metálicos  
Cerrajería en general

**Camino del Carrizal, Burguillos, TOLEDO**  
telf. 39 30 56



COLABORACIONES

## EL CARDENAL SANCHA

Estamos viviendo la era de las beatificaciones y canonizaciones. A lo largo del año topamos frecuentemente con estampas que nos muestran el currículum de futuros santos, acompañado de una pequeña oración "con licencia eclesiástica". El año pasado subió a los altares la bella Beatriz de Silva, fundadora años ha de las MM Concepcionistas de Toledo. En el convento de las Carmelitas Descalzas reposa incorrupto (en proceso también) el cuerpo de la "Letradillo" de Santa Teresa y en la Catedral ondea, siempre perlado de flores frescas, la lápida de Monseñor Sancha, hasta la fecha "Siervo de Dios".

D. Pablo López Oliveros, archivero en la Primada, ha publicado un libro hermoso y muy documentado que, por haber caído en mis manos por gentileza del propio vicepostulador de la causa, tengo el honor de comentarlo para que muchos creamos en él, recemos por él y logremos que "El padre de los pobres", como se le llama, nos conceda toda suerte de gracias. Monseñor Sancha nació en Quintana del Pidio, pueblecito de Burgos, en 1883. Era de familia pobre, de modo que en principio se dedicó a trabajar en el campo con su padre. Como era muy inteligente enseñó a leer y a escribir y fue seminarista avezado.

En 1863 es nombrado ya Secretario de Cámara en el arzobispado de Santiago de Cuba. Viaja a EEUU. Llega a canónigo enseguida y se desvive por solucionar los problemas y la pobreza de los cubanos. Funda la entidad religiosa "Hermanas de los po-

bres inválidos y los niños pobres" que no son sino las actuales "Hermanas de la caridad del Cardenal Sancha".

Es encarcelado por negarse a obedecer a un obispo cismático y en la cárcel se hace amigo de todos los presos: "He formado un coro que canta versos a la Virgen" escribe a sus religiosas en 1873.

Viene a España y es nombrado en Toledo Obispo auxiliar. Por su amor a la Virgen firma Ciriaco María. Funda la primera Trapa femenina que aún perdura. Pasa a ser Obispo de Madrid-Alcalá en 1886 donde "algunas noches me he acostado a las dos de la mañana y me he levantado a las seis... ini la meditación puedo hacer!"... porque se tiene que ocupar de los demás.

Obispo de Valencia en 1892. "Entró en la capital levantina montado en una mula como santo Tomás de Villanueva" (y como Cristo, el Domingo de Ramos en Jerusalén).

Al fin llega a ser Cardenal Primado y Arzobispo de Toledo y todo el pueblo le recibe con pancartas porque conoce su labor como defensor de la Iglesia y, sobre todo, como padre de los pobres. Aquí funda escuelas para obreros y la Academia Santa Cecilia para músicos. Se le nombra Hijo Adoptivo de la ciudad.

De todos es sabido cómo hacía entrega en su palacio de bolsas de comida a los pobres, cómo iba junto a ellos y departía con ellos el amor y las viandas...

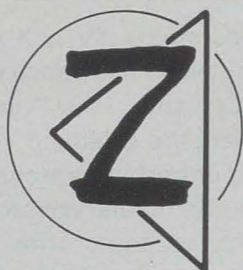
Muere el 25 de febrero de 1909 sin dejar de besar el crucifijo. Su entierro, a hombros de doce sacerdotes,

fue solemne y multitudinario porque todo el mundo en Toledo lo quería y admiraba...

Al final del libro, el señor López Oliveros invita a varios obispos, a otros sacerdotes y a las Hermanas del Cardenal —sus religiosas— a escribir su testimonio de admiración y respeto por esa vida de trabajo y entrega incesante en favor de los hermanos que tuvo Monseñor, porque la santidad —como dirá, en fin, D. Evencio Cofreces— es "convertir en endecasílabos la prosa monótona de cada día, descubrir ese algo divino que se encierra en las situaciones más comunes"...

Estamos seguros de que, en breve, Monseñor Sancha será proclamado santo.

Manola Herrejón



**Zota Publicidad, S.L.**

C/ Real del Arrabal, 5  
Telf.: 21 18 26  
45003 TOLEDO

**FLORES MARAVILLA**

Cuesta del Aguila, 11  
Teléf.: 22 11 89

Plaza Tendillas, 3  
Teléfono: 22 24 44

**TANATORIOS TOLEDO**

Paseo de Bachilleres, 6

TOLEDO



**SEGUROS**

**LA PATRIA  
HISPANA**

Cordonerías, 16  
Teléf.: 21 07 47  
TOLEDO



Santo Tomás, 30  
Teléf.: 21 37 07  
TOLEDO

3 Y 5 PUERTAS

# Citroën AX GT ¡Genial!



Aire acondicionado en opción.

El Citroën AX GT dispone de todo lo necesario para calificarlo como un coche de lujo, pero además, va equipado con un potente motor que lo convierte en un lujoso deportivo. Ahora ya puede elegir la versión que prefiera en 3 ó 5 puertas.

Sus prestaciones confirman el aspecto deportivo del Citroën AX GT. Su motor de 1.360 cc dispone de un carburador de doble cuerpo y colector de admisión ambientado para proporcionar un par suplementario a bajas

revoluciones y, por tanto, mejor aceleración y una velocidad de crucero más suave. Su caja de cambios de 5 velocidades es de respuesta rápida y definitiva. La dirección es muy precisa y la manejabilidad mejora mucho con las barras de torsión delanteras y traseras.

El Citroën AX GT tiene el infundible aspecto de un coche diseñado para disfrutar conduciéndolo. Proyectores adicionales de largo alcance, luneta trasera térmica con limpiacristal, pre-equipos de radio, asientos traseros

separados, volante deportivo, etcétera. Su excelente equipamiento se completa con un pack opcional, a muy buen precio, formado por: elevalunas eléctrico, cierre centralizado, lunas tintadas, llantas de aleación y pintura metalizada. Además el Citroën AX GT ofrece la posibilidad de incorporar el sistema de aire acondicionado.



**Citroën AX GT**



**Tolcar, SA.**

Carretera Madrid-Toledo, Km. 64. Teléfonos: 35 32 50 y 35 32 51. Olías del Rey.



**D**ISCOTECAS QUE DISPONEN DE MUCHAS LUCES,  
OTRAS DE MUCHOS RINCONES,  
ALGUNAS CON GRAN VISIBILIDAD,  
ACOGEDORAS Y AMPLIAS,  
CON CHICAS MAJISIMAS Y  
CHICOS MUY CHULIS

*pero...*

**C**ON VERDADEROS PROFESIONALES  
QUE PINCHEN LO ULTIMO Y  
LO MAS CALIENTE  
SOLO HAY UNA QUE ES ...



S O N S E C A



SANTA  
OLALLA

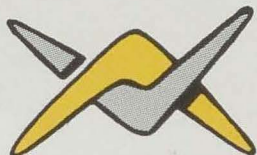
**BOBY**  
*BAR*

DISCOTECA



CENTRO COMERCIAL DEL MIRADERO

TOLEDO



**TADIS.**

TAJO DISTRIBUCIONES, S. L.

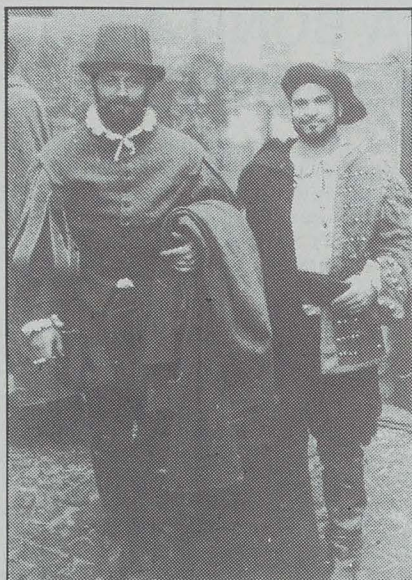
Cerveza **Damm** Especial

**Estrella**  
*Dorada*



C/. Baleares, 2 - Teléfono (925) 36 05 25 - MOCEJON 45270 (Toledo)



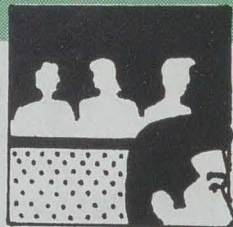


No hay mejor marco que Toledo, una de las ciudades más maravillosas del mundo para escenario de una de las obras más geniales que se han escrito a lo largo de la historia. El Ingenioso Hidalgo D. Quijote de La Mancha de Cervantes, estuvo hace algunas semanas en nuestra capital, encarnado en sus papeles principales por los actores Fernando Rey (D. Quijote) y Alfredo Landa como su fiel escudero (Sancho Panza). Aparte de los actores de cartel me llamaron la atención otros que aunque secundarios siempre están ahí y no se les suele mentar. Ellos son los que encarnan a caballeros, estudiantes y gentes del pueblo bajo de aquella época. Todos llevan un año haciendo de Caballeros Andantes, pero en este caso subidos a lomo de un autobús y recorriendo la geografía española, como nómadas cargados con toneladas de cables, cámaras, equipos de sonido, decorados... Están también los "OTROS", que hacen posible la unión entre todo el conjunto; productores, guionistas, asesores de imagen, de sonido y un montón de protagonistas que se mueven entre bastidores y que están ahí día a día, preocupándose por cada detalle.

## DON QUIJOTE EN TOLEDO

No se crean que hacer una película es tarea fácil, para rodar una escena de dieciocho segundos, por ejemplo, se puede llegar a tardar unas cuatro horas con preparación de decorado, maquillaje y guión. Además de Toledo, han rodado en Cáceres, Zafra y ahora irán a Alcázar de San Juan, donde montarán los molinos que debe combatir EL QUIJOTE, batiéndose a duelo y derribando a esos gigantes de largos brazos que intentan coger al caballero.

En Toledo, han rodado en la Puerta del Sol, Plaza de Santa Clara y los Cobertizos, en los cuales y aunque no les hace falta transformación, montaron una puerta de entrada que parecía la entrada al país de los cuentos. En los decorados participa un artesano toledano, Ildefonso Muñoz Lara, que ha participado en varias películas como: Las aventuras del Barón de Mouschaussen, La forja de un rebelde o



El zorro. Concretamente en "El Quijote" ha artesinado varios escudos heráldicos que bien podrían servir para un museo. Los demás vienen todos de Madrid y aunque no se gane mucho, lo importante es conocer los pequeños paraísos que ellos se montan en cada secuencia o película completa. Toledo ha sido escenario natural en innumerables ocasiones y en ésta no podía serlo menos cuando el mismo Cervantes escribió de ella: "TOLEDO, PEÑASCOSA PESADUMBRE GLORIA DE ESPAÑA Y LUZ DE SUS CIUDADES"

## ANGEL ARRABAL EN NEW YORK

El pasado domingo, día 4, se ha celebrado en Nueva York, una de las ciudades más prestigiosas del mundo, la carrera urbana más popular. El Maratón de esta ciudad es una mezcla de atletas y de gentes de los más diferentes lugares que se unen para alcanzar una meta común. Nos gustaría decir que se juntan auténticos luchadores. En Toledo también tenemos los nuestros y para muestra digamos que la representación de nuestra ciudad en esta ocasión ha corrido a cargo de uno de los hombres más luchadores que conozco; un hombre que siempre mira hacia delante y, que con su pluma afilada, nos ha hecho esbozar una sonrisa a más de dos. El es nuestro entrañable amigo y colaborador Angel Arrabal, que este año ha querido irse a pasear trotando junto a otros 22.000 atletas entre Staten Island y Central Park. Cuando cerramos esta edición no sabemos la clasificación que habrá obtenido pero de todas formas, gracias por esa representación tan prestigiosa de la ciudad de Toledo, que te has brindado en ofrecernos. ¡ENHORABUENA CAMPEON!

Manuel Martín

# STONEBAR

Bautista Díaz Ibáñez, 1 - TORRIJOS (Toledo)

## AMPEL

DISTRIBUIDOR

Regalos, Relojes, Bisutería,  
Perfumes Importación

Escalinata de la Vega, 1  
Tel. 21 06 06 - Fax. 25 09 61  
45004 TOLEDO



## CHICA ZOCOCIOVER

# SILVIA, UNA CARA BONITA Y UN CARACTER FUERTE



Nuestra penúltima CHICA ZOCO, se llama Silvia Aguado, es de Toledo, tiene diecinueve años y los pies muy bien puestos sobre el suelo que pisa. Estudia COU y cuando termine tiene previsto estudiar Secretariado Internacional. Trabaja en sus ratos libres para una agencia de azafatas de Castilla-La Mancha donde acude a Congresos, Ferias y Exposiciones para realizar tareas de información y organización (última FARCAMA). Esporádicamente realiza pases de modelos en nuestra ciudad para firmas determinadas y también para diseñadores cuando éstos se lo piden. Esta faceta de modelo la utiliza más que nada para sacar algún dinero, mientras dure su vida de estudiante.

"La pasarela es un mundo de ilusión donde no te puedes desenvolver siempre. Cuando llegas a los veintiseis o veintisiete años se acabó y entonces ¿qué? Me gustaría formarme un futuro para el día

de mañana, ganar dinero y poder afrontar la vida, soy muy realista".

Su tiempo de ocio, lo emplea casi siempre en ir al cine y ver películas de calidad que dejen huella profunda en ella, entre otras nos habló de las películas "Memorias de Africa", "El último emperador", "Nacido el 4 de julio" o "La caja de música".

"Cuando salgo, no siempre voy al cine. Me gusta moverme en bares donde además de tomar algún refresco se pueda picar algo. También me gusta el mundo de las discotecas y algunas tardes voy a bailar a alguna de ellas".

Así, a Silvia se la puede ver por Scorpions, la Cepa Andaluza, Máscara y sobre todo por los distintos locales del barrio de Santa Teresa. Cuando volvemos a preguntarle por el mundo de la moda, hay un tema que la hace fruncir el ceño pero las razones que nos da para ello son más que elocuentes.

Z.- Nos has dicho que no te gusta el mundo de la pasarela, que es un mundo de ilusión y que no ves ahí tu futuro. Me gustaría que me dijeras entonces el por qué de tu participación en el certamen de Miss Toledo.

S.- Prefiero no hacer ningún comentario sobre ello. No quiero comentar nada.

Z.- ¿Piensas que no fue justa la decisión del jurado?

S.- No me gusta hablar de ello, pero ya que lo sacas, resumiré mi punto de vista. No pienso eso del todo pero creo que el jurado no se fijó en temas determinantes para una elección de esa categoría. La ganadora, tiene unos ojos muy bonitos y una cara preciosa pero le faltan requisitos básicos para ser modelo. Podría decir entre otros la altura, por ejemplo. En cuanto a las otras dos finalistas, había entre las otras catorce chicas y sin contarme yo, por supuesto, algunas que estaban en mejores condiciones para haber alcanzado ese puesto. Quien oiga esto puede pensar que no debería haberme presentado o quizás que estoy molesta. No quería hablar del tema y si participé, fue por amistad a una persona de la Organización la cual me pidió por favor que lo hiciera. El año pasado ya me negué en rotundo y este año no podía hacer lo mismo. Es cierto también que cuando estaba en la pasarela, ya estaba arrepentida



**CHAMPNERIA**  
**BAR**

**FORMA MUSICAL INSTRUMENTOS**

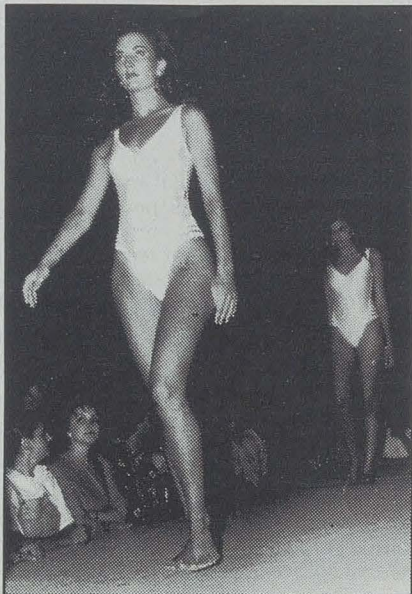
Somos profesionales al servicio del cliente en

Pianos \* Organos \* Teclados  
Instrumentos de viento y cuerda  
Sonido profesional  
Accesorios \* Reparaciones en general

Métodos \* Partituras  
Discos \* Casetes

C/ Uruguay, 8. Telf.: 21 68 21. 45004 Toledo

## CHICA ZOCOCIOVER



totalmente, sólo que, no había otro remedio.

Sus padres también influyen en Silvia cuando quiere subir a una pasarela y aparte de que no la guste, no la apoyan en absoluto cuando se decide a hacerlo.

"Mis padres son totalmente contrarios a todo lo que hago relacionado con la moda. Al final cuando hago algo, me divierto y saco algún provecho económico que me ayuda mientras no tengo otra cosa. Esa es la razón principal por la que lo hago".

Lo importante en la vida es tomar un camino adecuado y ella lo ha hecho, al menos bajo el punto de vista que ahora tiene. Está totalmente convencida y le preocupan cuestiones importantes que la hacen tomar partido.

"Los temas de hoy que me preocupan son principalmente los relacionados con el medio ambiente, creo que los productos que día a día destrazan la capa de ozono, por ejemplo, no están cambiando debido a los intereses que hay creados en su alrededor".

Ante otros temas como las drogas también se pronuncia y nos dice que es total-

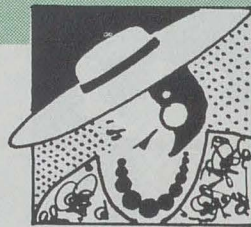
mente contraria. Ella no bebe, no fuma y mucho menos utiliza otra clase de drogas pero, deja una puerta abierta a quien lo hace no marginándolos.

"Así no se llega a ninguna parte. Pienso que hay que enfrentarse a los problemas cada día y cara a cara. Todos nos ahogamos alguna vez en un vaso de agua pero no hay que dejarse llevar, mejor es beberse el vaso".

Le gustan toda clase de animales y siente ternura por ellos a excepción de los peces a los que es revulsiva totalmente. El tipo de chico que le gusta está en la mezcla de razas y ha de ser alto y delgado.

"Me gustan los mulatos, cualquier mezcla entre razas me gusta. Ahora salgo con un chico que no tiene nada que ver con eso pero, no siempre se sale con la idea que tienes formada, hay otras cosas aparte del idealismo que también definen una personalidad".

**Emago**



## PERSONALIDAD

**Signo:** Acuario.

**Le molesta:** La crítica malintencionada.

**Le gusta:** Comer chocolate.

**Su frase:** Si lloras por ver el sol perdido, las lágrimas no te dejarán ver las estrellas.

**Su manía:** no tiene.

**Su vergüenza:** Que le hagan fotos.

**Su coquetería:** Llevar siempre un pintalabios en el bolsillo.

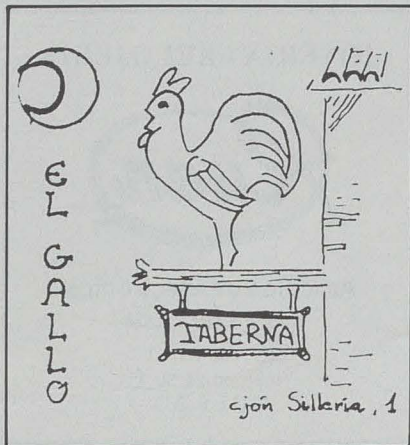
**Es valiente:** Con la injusticia.

**Es cobarde:** Ante el futuro en general.

**Su deporte:** Natación y tenis.

**Su ropa:** Elegante, siempre bien vestida.

**Su música:** Clásica, jazz, disco. Lo bueno de cada estilo.



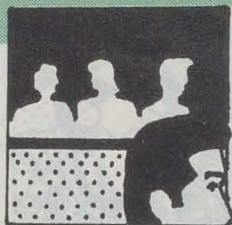
## EL TROPEZON

Comidas caseras

Platos típicos y a la carta

Aperitivos especiales calientes y fríos

**¡Tropieza y déjate caer!**



## LEON ALBA... UN PINTOR COSMICO

"Siento que estoy en Toledo porque una energía me trajo, una energía mágica, espiritual y sensible. Estoy muy orgulloso y contento de haber conocido esta ciudad, ojalá que todo el mundo la conozca, después de estar aquí puedes morir tranquilo. Es un crimen no conocer Toledo.

Me gustaría exponer algún día mis obras en este sitio maravilloso".

(León Alba)

León Alba, es un pintor mejicano que ha venido a Toledo enamorado de esta ciudad y que aún se ha quedado mucho más encantado. A sus 27 años, expone sus obras al lado de artistas internacionalmente conocidos, es un creador que piensa en el universo como tema fundamental y lo plasma así en sus lienzos.

ZOCOCIOVER, tuvo la suerte de encontrarse con él en uno de los ambientes bohemios de esta ciudad y encantado nos concedió esta entrevista.

Z. ¿Háblanos de tus comienzos y dínos qué haces en Toledo?

L.A. Llevo aproximadamente diez años dedicado profundamente a la pintura y a la creación, tuve la oportunidad de ser seleccionado para exponer mis obras en el Palacio de Exposiciones de las Naciones Unidas de Ginebra. Cuando vine a Europa, mi idea era visitar París, pasar unos días en Italia y nada más porque la economía no da para mucho. Tuve la fortuna de vender una obra y me dije, tienes que conocer España porque ahí comienza mi sangre. Como mejicano, parte de mis raíces están aquí. He estado en Madrid, Barcelona y sabiendo que Toledo era una ciudad muy pintoresca, artística y bella (más de lo que en un libro puedes ver) dije que tenía que conocerla. Me llevé una gran sorpresa y realmente estoy impresionado, maravillado, extasiado por la belleza de este lugar tanto por su arquitectura como por sus calles. Todo enlaza perfectamente, calles, museos, iglesias, el saber de sus gentes y en definitiva su esencia.



Z. ¿Puedes vivir con tu obra?

L.A. Me da para sobrevivir.. Venir aquí me costó trabajo, en mi tierra tengo para pagar mis rentas, vestirme, comprar materiales... pero me propusieron viajar a Europa y eso es un poco más difícil. Gracias a las Naciones Unidas, que me ayudaron con algo, a unos amigos y a que tenía algo ahorrado hice la maleta y aquí me tienes.

Z. ¿Estás exponiendo en estos momentos?

L.A. Sí, en el Palacio de las Naciones Unidas, en Ginebra. Tuve suerte, unas personas vieron mi trabajo en Kankún (Méjico), les gustó mi obra y dijeron que era interesante. Me invitaron a mandar mi curriculum a la directiva cultural de las Naciones Unidas, el material entró a un comité de selección, les gustó y contactaron conmigo para exhibir mis obras con otros artistas de países como Alemania y Marruecos.

Z. ¿Cuál es la temática de tus obras?

L.A. Toda mi obra es una relación con el universo, con el infinito y veo en ese universo cada uno de nosotros. Cada cuadro que pinto es tan diferente, tan basado en el infinito... bueno me llaman el pintor

cósmico.

Tengo la sensación de que mi trabajo va a ser una revolución del arte, me gusta personificar los objetos porque pienso que pueden tener vida, entonces en los cuadros respeto al señor teléfono o a la señorita corbata o la señora ojo, etc... para mí todo tiene un sentido, una gracia, depende también, con los ojos que se vean. Ahora lo que más me gusta pintar son rostros tristes, alegres, espontáneos, que preguntan, etc...

Z. ¿Crees que se entienden tus obras?

L.A. A veces la gente tiene miedo a cambiar, tiene miedo a abrir una ventana de su mente que está cerrada. Tienen miedo al conocimiento y a la cultura moderna, pero yo no estoy preocupado porque mi obra la hago para todo el mundo, es una entrega total y quien la quiere tomar, la toma. Hay trabajos que por muy sencillos que parezcan necesitan un tiempo y una inspiración. Sé que mis cuadros se van a conocer en todo el mundo, vivo o muerto (prefiero vivo). Mis valores más importantes son la libertad, la salud y la felicidad y mi obra es para los ricos, los pobres, gobernantes y gobernados, es universal.

Z. ¿Cuál es tu creación más cara?

L.A. El arte no tiene precio. Me gustaría regalarlo todo, pero tengo que vivir. Podríamos situarlo en unos cincuenta dólares, aunque tengo cuadros de quinientos, incluso de mil. El más caro que he vendido ha sido de dos mil, con eso compré un frigorífico, un comedor y cosas necesarias para vivir. ¡Ojalá vendiera uno de esos cada mes!

Z. ¿Qué te parece Toledo?

L.A. En resumen, es alucinante. La pintura que hay en Toledo de temas religiosos me gusta pero no es mi fuerte. El Greco, en su forma de expresión, su línea y sus acabados tienen una fuerza inconfundible, única y grande, que le hace universal, además de un gran artista para siempre.



### ASADOR SOL

ASADOS: POLLOS - COCHINILLOS  
CORDEROS - PRECOCINADOS  
Encargos: Teléfono 23 26 05

C/. Mimbres, local 8 - Polígono (Toledo)

### Restaurante Bar Terraza Los Monteros



Especialidad en cocina castellana  
Desayunos y tapas variadas

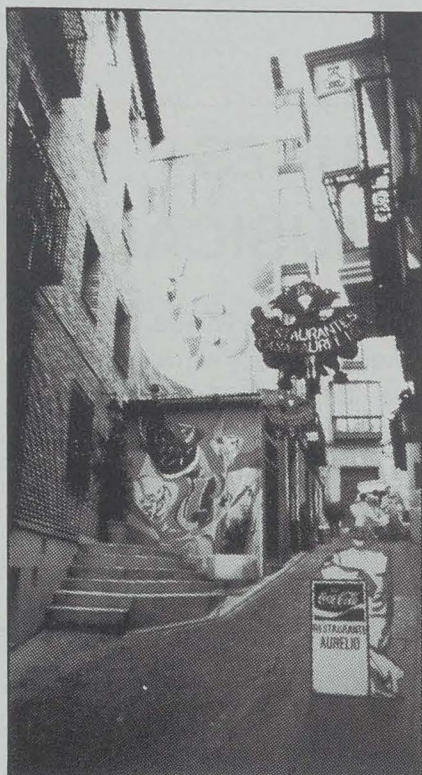
Pza. P. Juan de Mariana, 3.  
Tfno.: 22 12 56

### JOYERIA - RELOJERIA

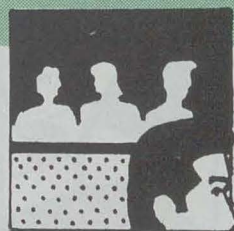


Artículos de Electrónica  
Listas de Boda

C/. Armas, 11  
Teléfono 22 50 11  
TOLEDO



## FALLO DE LOS PREMIOS CAMARA DE COMERCIO 1989



Recientemente ha tenido lugar el fallo de los Premios que la Cámara de Comercio de Toledo otorga anualmente. En la convocatoria correspondiente a 1989, los premiados en las distintas modalidades han sido los siguientes:

Premio Turismo 1989, concedido a **D. AURELIO MONTERO FERNANDEZ**, en reconocimiento a la trayectoria profesional desarrollada en el campo de la hostelería para prestigio de la gastronomía de Toledo.

Premio a la Industria 1989, otorgado a la empresa INDAS S.A. de la localidad toledana de Portillo, premiando de esta forma la continuidad, inversiones, innovación y crecimiento de la empresa.

Premio a la Exportación 1989 para las empresas DELAVIUDA, S.A. con domicilio en Sonseca y Manuel Díaz Ruiz, S.A. de Torrijos, valorando en ambos casos el esfuerzo realizado en la apertura de mercados en el exterior.

Premio a la Actividad Turística 1989, concedido a la Consejería de Industria y Turismo en reconocimiento al esfuerzo realizado en las campañas de promoción turística de nuestra provincia.

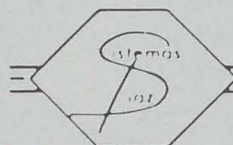
Premio a la Mejor Campaña de Publicidad 1989 para la empresa MAVISA de Villacañas, valorándose la publicidad efectuada por esta firma durante el pasado año.

Una vez más, el Premio de Periodismo ha quedado desierto por lo que se acumula una cantidad de 750.000 pesetas para la convocatoria de 1990 en la que la principal novedad será que los trabajos que opten a este Premio deberán tratar temas relacionados con la actividad exportadora y contribuyan a su mejor conocimiento, promoción y desarrollo.

## XVI EDICION PREMIOS CIUDAD DE TOLEDO

Nuestro compañero y exdirector, Jorge Miranda, ha recibido, junto a otros galardonados, en la Sala Capitular del Ayuntamiento, el premio Ciudad de Toledo. Estuvo presidido el acto de la entrega de la XVI Edición de los pre-

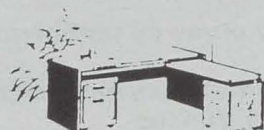
mios Ciudad de Toledo por el alcalde, Jose Manuel Molina, y contó con un recital poético del escritor chileno, Gonzalo Rojas. Fue presentado por el poeta canario y catedrático de literatura, Jorge Rodríguez Padrón.



### SISTEMAS DIAZ

#### MUEBLES de OFICINA

MESAS ARMARIOS SILLONES  
LAMPARAS ARCHIVADORES  
BIOMBOS CORTINAS  
Y DEMAS COMPLEMENTOS



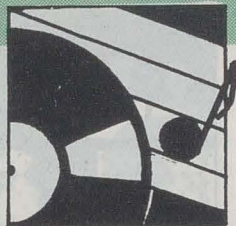
Avda. Boladiez, 153  
TOLEDO (Pol. Ind.)

Tel.: 23 07 60

INSTRUMENTOS MUSICALES  
DISCOS  
LIBROS DE MUSICA  
PARTITURAS  
ACCESORIOS



Chapinería, 15  
Teléf.: 21 10 07  
45001 TOLEDO



## XI SEMANA DE MUSICA

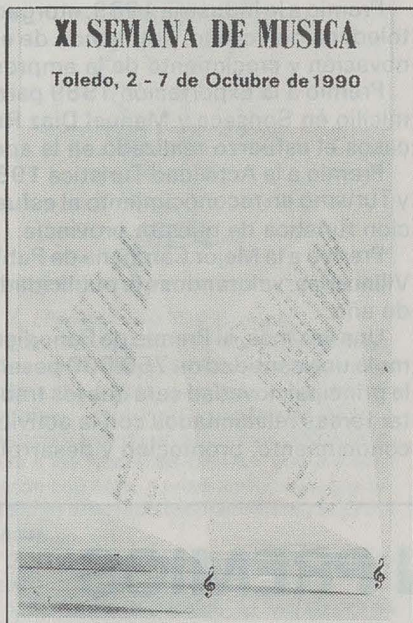
Se abre la XI Semana de Música en la Ciudad Imperial con el concierto número 1, el día 2 de octubre, a cargo de la Orquesta de Cámara del Ampurdán, dirigida por Carlos Coll y con un repertorio mitad barroco mitad romántico, ya que comienza con Haendel y culmina con Greig, con ecos de cuerdas pulsadas con maestría y acierto. Los catalanes remataron su actuación con una bella sardana, arreglada para orquesta por ellos mismos. El segundo concierto de la Agrupación Musical Toledana lo ofreció la arpista María Rosa Calvo Manzano que acaba de crear un Quinteto de Cámara ("Arpista Ludovico") con el que nos brindó una selección de música española no tan brillante como esperábamos y nos tiene acostumbrados con sus "solos", pero ello fue debido a encontrarse quebrantada y quizá a no presentar al violoncellista Rafael Ramos aunque hizo buen papel sustituto. Así y todo, un torrente de aplausos sonaron en el Rojas tras su actuación.

El día 4 tuvimos entre nosotros a Víctor Martín y su Orquesta de Cámara Española que, como cada vez, nos hizo vibrar en el asiento. El programa fue integro de Bach, incluso el "bis" que fue nada menos que el Aria de la Suite en Re. Una auténtica delicia.

El Recital de Piano de Ramón Coll resultó soberbio, pues además de tratarse de un intérprete sensible y genial de técnica, el repertorio elegido fue duro y de categoría, dando a cada uno de los 24 preludios de Chopin el "tocco" adecuado. De "propina" nos sorprendió con una linda pieza de Moskovski, el compositor temido de los estudiantes.

El Conventus sine nomine nos ofreció música del XVII, con instrumentos de la época barroca, incluido un órgano positivo que manejaba el catedrático de la Escuela "Jesús Gurido" de Vitoria. Los vasos, ya se sabe, siempre geniales para lo musical. Y el Concierto de clausura, el domingo día 7, lo dio el Cuarteto Ibérico, ampliado en Mozart con el clarinetista

Máximo Muñoz. Dvorak sonó casi perfecto así como la romántica de Mendelshonn. Todos los conciertos se celebraron en el Teatro de Rojas, lo que les dio más realce y comodidad que en anteriores ediciones. Aunque estuvieron organiza-



dos por la Agrupación, fueron patrocinados por la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha, el Excmo. Ayuntamiento de Toledo, la Caja de Madrid, la Caja de Toledo y la colaboración de Casa Justy y Polimúsica, de Madrid.

El mismo día del Concierto de Clausura, por la mañana, fue nombrada Académica Correspondiente de la Real Academia de Bellas Artes y Ciencias Históricas de Toledo, la señorita Dña. Nieves Beltrán Miñana, por su meritoria labor folklórica en pro de la música regional.

Manola Herrejón

## LUNES MUSICALES

El alcalde de Toledo, Jose Manuel Molina, y el presidente de la Caja de Toledo, Tomás Martín Peñato, suscribieron un convenio de colaboración económica entre ambas entidades destinado a la financiación de los "Lunes musicales", que se ofrecerán en el Teatro de Rojas hasta el próximo día 17 de diciembre. En el acto formal estuvo también presente la delegada de Cultura del Ayuntamiento, María Eugenia Hernández Mancha.

El convenio prevé una aportación económica de cuatro millones por parte de la referida entidad financiera, cuyo presidente elogió ayer el contenido de un programa musical que se materializará en un total de diez conciertos y anunció su intención de mantener dicha colaboración el año próximo incrementando incluso la partida financiera.



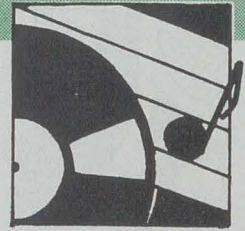
### CENTRO DE JARDINERIA "El Tajo"

- \* VIVEROS PROPIOS con producción de plantas aclimatadas a la zona
- \* Plantas de interior
- \* Complemento de jardinería
- \* Creación de parques y obras de jardinería
- \* Proyectos de jardinería
- \* Montaje de riegos automáticos y manuales
- \* Floristerías en Toledo y Yuncos

Carretera TOLEDO-MADRID por MOCEJON  
Finca "El Cercado" AZUCAICA (Toledo)

Telfs.: TOLEDO: 22 16 70  
MADRID: 254 72 30

# LAS SIRENAS DE KILOMETRO CERO



El día 18 de octubre presentaron en Toledo un nuevo single, el Grupo toledano Kilómetro Cero, sacado de su último LP Reinas y Princesas en el disco pub Deacero, donde hicieron una pequeña actuación en directo de unos treinta minutos aproximadamente.

Ellos son una pandilla de chicos y chicas que se están abriendo camino en el mundo de la música. Africa y Piedad hacen los coros, y Sagrario toca la batería. Los chicos son José, Fernando y Polo. José (voz), Fernando (teclados) y Polo el encargado del sonido en general.

Z. Sagrario, ¿cuánto tiempo llevas tocando la batería?

S. Llevo dos años, pero se va aprendiendo cada día un poco más, coges velocidad y agilidad poco a poco.

Z. ¿Sois Gogos?

S. No, de eso nada. Las gogós son las que se dedican a hacer posturas y

ya está. Nosotras hacemos parte de coros y nos movemos en el escenario con el cantante.

Z. ¿A qué se debe haber dedicado un disco a la Reina y las Princesas?

S. Es que los chicos que tenemos son muy machos y han querido abarcar a todas las mujeres del reino. Ya sacamos a la Reina Sofía y por no perder la línea, se les hizo también a las princesas de Mónaco y de España, principalmente. Son muy mujeriegos.

Z. ¿Cuántos temas incluis en el último trabajo?

S. Es una canción por una cara y por la otra la misma en versión instrumental.

Z. En vuestros principios os llamabais Boreal, ¿por qué habéis cambiado?

S. Boreal era un medio de vida para invertir en lo que ahora somos. Como nos gusta la música, nos daba lo mismo dedicarnos a las verbenas, ya que de momento como "Kilómetro cero" no podíamos comer.

Z. ¿Hacéis todo tipo de música?

S. Pienso que el músico se hace a raíz de tocar de todo, no solamente un estilo determinado. Haciendo de todo un poco vas cogiendo tablas para poco a poco decidirte por un estilo.

Z. ¿Cuántos LP tenéis?

S. El primero fue Las almejas de la costa, como Boreal. Antes habíamos sacado un single, pero como vimos que las grandes compañías no nos hacían mucho caso, lo dejamos y decidimos hacer nuestra propia compañía para arrancar con un nuevo LP.

Z. ¿Qué tal veis el futuro como grupo?

S. Estamos empezando y nos está costando más que a otra gente. Lo

que tenemos es la compañía de discos y hay que dedicarse a todo, componer, distribuir y eso pesa mucho. Aparte, hacemos una música que nos gusta a nosotros, aunque es poco movida para una discoteca, es más bien para escucharla.

Z. ¿Desde cuándo lleváis en la música?

P. Desde la edad de piedra (dice Polo)... Risas... Por lo menos ocho años o nueve, arrancando a ver si puede ser. Parece que ahora sí lo hemos conseguido y podremos empezar otro escalón.

Z. ¿Os está apoyando el público de Toledo?

P. La verdad es que es un poco rancio, pero no sólo con nosotros, sino con todo el mundo. Es que en Toledo se han hecho pocas cosas para la juventud y está poco acostumbrada a estas movidas. El otro día estuvimos en Daimiel y había cantidad de gente. Como dice la frase: nadie es profeta en su tierra.

Z. ¿Cómo van las ventas?

S. Eso lo llevan los mayores, nosotros no sabemos nada. La empresa son ellos y son los que manejan; lo que sí puedo decir es que estamos en "disco-rock" y por ejemplo, nos han oído gente en Galicia y Alicante este verano.

Z. ¿Sois una compañía con todas las de la ley?

P. Sí, queremos que grupos de la tierra que se interesen por grabar, sepan que les vamos a ayudar y les saldrá mucho más barato con igual calidad. La casa se llama H.G.R. Deben mentalizarse y decir a los jóvenes seguidores que cuando haya una movida se animen y acudan, porque somos españoles y de la tierra.

Reyes Muñoz

## ASOCIACION PROVINCIAL DE TOLEDO DE GREMIOS

Amigo Artesano, ayúdate afiliándote a nuestra asociación. En tus manos está darte a conocer y sabrás la ventaja y ayuda que hay para tu profesión.

Información:

22 54 31 - 22 29 38

C/ Duque de Ahumada, núm. 1, 3º Izq.

TOLEDO

PATROCINA



Consejería de Industria y Turismo

Junta de Comunidades de

Castilla-La Mancha

## LOU BENNET

Los días 23 y 24 de octubre hemos tenido la suerte de ver y oír a un fabuloso pianista, que ha hecho las delicias de los aficionados al jazz. El es Lou Bennet, nació en Filadelfia. Hasta 1956 tocaba el piano en diferentes lugares de Baltimore. Su futuro lo decidió el descubrimiento de la música de Jimmy Smith, y bajo la influencia de este gran artista, dedicó todo su esfuerzo al estudio del órgano. Lou Bennet consagró tres años de trabajo continuo y unos recursos que le valieron una atractiva oferta en New York. Su estilo, muy personal, se impuso pronto a su concepción del órgano y Bennet adquirió categoría como una de las más importantes contribuciones al arte negro-americano.

Broadway Jazz club



## PUNTO DE VISTA

Bastante satisfechos deben estar los actuales dirigentes del CD Toledo ya que la actual situación es de calificar de inmejorable, dado el grupo en el que se encuentra el equipo (mucho más difícil que el de la pasada temporada) y dado el presupuesto que tiene muy inferior a muchos equipos por debajo de él. La pasada temporada el equipo en estas jornadas marchaba con negativos, y claro está si no se reacciona a tiempo ahora hubiera estado jugando con equipos de Tercera División. Esta es la realidad más palpable, y esa realidad creo que la ven también los propios aficionados que acuden domingo tras domingo al Municipal, lo comentaba tiempo atrás, Angel Alverola, en sus espacios deportivos en Radio Toledo: "El Toledo necesita de un hombre tranquilo, psicólogo y que diera tranquilidad a la plantilla". Lorenzo ha sido la pieza clave del Toledo, además me atrevo a afirmar, que él más que nadie, sufre cuando pierde su equipo. La temporada acaba nada más que comenzar, pero algo está quedando muy claro, y es que el equipo tiene otro aire muy distinto al que comenzó la liga de la mano de Jose María Martínez.

J.F.Seguido



### CENTRO THOMPSON

CENTRO COLABORADOR  
DEL INEM EN EL AREA  
SANITARIA

AUXILIAR:

- \* ENFERMERIA-GERIATRIA
- \* REHABILITACION
- \* PEDIATRIA

INFORMACION

CUESTA DE BISBIS, 4

Teléfono: 21 46 23

TOLEDO



**MAINTO** Maquinaria Industrial de Toledo S.L.

Distribuidor Oficial  
de Carretillas elevadoras STILL



Grúas Torres, Dumper, Hormigoneras, Soldaduras

Avda. General, Villalba, 34  
Telef.: 22 07 61 - 22 17 76

FAX 22 06 06  
TOLEDO

## FOTO-CINE

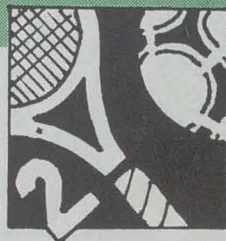
*Miguel Angel*

material fotografico  
telescopios  
camaras  
objetivos

Martin Gamero, 12  
Telf 211803  
TOLEDO



# BREVES



## EL MORA CF

Se ha hecho con los servicios del entrenador Juan Francisco Puche, gran conocedor del fútbol moracho y de los propios jugadores de la localidad; al final, la directiva cuando todo parecía que se iba a fichar a Antonio Ramírez dio marcha atrás, y se decidió por Puche, de momento ha comenzado con buen pie, venciendo en el primer partido al mando moracho.

## EL CASO DEL TORRIJOS

Es más bien distinto. El equipo rojiblanco está siendo dirigido por Angel López Gargolla que lleva varias temporadas en este equipo. Cuidando mucho la cantera, los torrijeños están en los puestos de arriba con un bajo presupuesto compitiendo con equipos superiores en esos presupuestos, pero que al final no pueden estar como los rojiblancos. ¿Cuál es la fórmula? Trabajo, disciplina y humildad, tres factores importantes para que los Paco, Isma, Vera, Luisito, Pirri y compañía puedan estar arriba.

## DE LO QUE NO CABE DUDA

Es que el Toledo Imperial llevado de la mano de personas con ganas de trabajar está dando el do de pecho en la actual temporada, no sé si los dirigentes de la barriada de Santa Bárbara querrán subir de categoría pero lo que está claro es que van con ganas hacia esa superior categoría. De momento, los primeros y con una base sólida que les da como favoritos en el grupo de Ordinaria.

## CASO OPUESTO

Es el del C.D. Sonseca, el equipo dirigido por Máximo Páramo no está encontrando su sitio en la Regional Preferente. La política de la directiva de hacer un equipo con casi todos los jugadores locales,

no está dando sus frutos. Los aficionados locales se preguntan qué está pasando, porque el Sonseca siempre ha sido un equipo que se ha codeado entre los mejores de la Tercera División y ahora se encuentra en el pozo de la Regional Preferente.

## OTRO CASO PARECIDO

Es el del C.D. Fuensalida. Un pueblo con una gran industria que ha abandonado totalmente al fútbol, y que ahora se encuentra en los últimos lugares de la competición. Es para pensárselo mucho, sobre todo los que desde Fuensalida han seguido muy de cerca al equipo zapatero. A punto estuvo el equipo de no entrar en la competición y ahora recibe goleadas de escándalo.

## CRISTINA TEJERO

La nadadora, perteneciente al C. Natación Toledo, ha recibido una oferta del C. Natación Caneo para que ingrese en sus filas. La toledana, que tiene varios récords provinciales ha dicho que sí a la oferta y tan sólo faltan algunos detalles particulares para que en los próximos campeonatos defienda los colores del Caneo.

## JAVIER PEREZ

Otra de nuestras jóvenes raquetas de tenis en las próximas fechas participará con el club de tenis Solimpar, al haber llegado a un acuerdo con el club madrileño. Javier Pérez necesitaba este lanzamiento porque en Madrid va a encontrar buenos jugadores, por lo que se prevé que pueda aprender mucho más de lo que sabe.

## XI TROFEO DE CICLISMO

Se celebró días pasados el XI Trofeo de

Ciclismo que ponía el punto y final a la temporada 90. En categoría Promesas venció Fernando Sánchez Sánchez del C.C. Valdepeñas, la segunda posición fue para Ismael Jiménez Jiménez, del CC Torrijeña. En categoría alevín venció Miguel del Alamo Tarjuelo del CC Consuegra, la segunda posición fue para David Recio Montoro del Caja Rural. En categoría infantil venció Francisco Sánchez Valdepeñas siendo el primer toledano Jose María Martín Sánchez del CD Tembleque. En la categoría juvenil venció Pablo Machín y en la categoría cadete venció Pedro Antonio Lillo. También se celebró el Campeonato de España para sordos donde tan sólo participaron cuatro corredores. El vencedor fue Sebastián Monlleó de Castellón.

## DEL 12 AL 18 DE OCTUBRE

Ha estado en Toledo una Delegación Soviética de la República de Azerbaiyán como devolución e intercambio por la presencia de toledanos en esa república tiempo atrás. Entre las actividades celebradas con motivo de la visita hay que destacar el torneo de ajedrez, disputando varias partidas. Estuvieron acompañados por el Presidente de Castilla-La Mancha de Ajedrez, Jose María Redondo y al mismo tiempo por el Delegado Provincial, Félix Toledano.

## HALTEROFILIA

Se ha disputado el IV Campeonato de Castilla-la Mancha de Halterofilia en Guadalajara. Los vencedores han sido: Senior-Pesos Pesados: Juan Carlos Largo (Alcázar). En senior-peso medio: Juan José Algota (Toledo).

En pesos pesados senior, Juan Luis Valverde (Alcázar) y en féminas, Carmen Moreno (Guadalajara).

### FOTO ESTUDIO

### DILO'S

Reportaje fotográfico y vídeo  
Fotografía publicitaria e industrial  
Venta de material fotográfico  
Fotos carnet en el acto

Centro Cial. Buenavista  
Módulo 1º - Planta Baja  
Teléfs.: 21 69 48 - 22 29 93  
45005 TOLEDO



INSTRUMENTOS DE  
CUERDA, VIENTO Y PERCUSION,  
CLASICOS Y ELECTRONICOS

### EXPOSICION, DEMOSTRACION Y VENTA EN:

Santa Fe, 8 (En la bajada del Arco de la Sangre)  
Teléfonos: 21 40 34 - 22 11 24



## CICLISMO: CLASIFICACION GENERAL DE TEMPORADA

### MINUSVALIDOS

### TROFEO DIPUTACION DE BALONCESTO EN SILLA Y CROSS CIUDAD DE TOLEDO

Bajo el patrocinio de la Diputación Provincial se disputaron dos competiciones deportivas para minusválidos. Una de baloncesto sobre ruedas, y otra de Cross Ciudad de Toledo. La organización corre a cargo de la Agrupación Deportiva La Peraleda.

LA FEDERACION TOLEDANA DE CICLISMO ha dado a conocer la clasificación general de la temporada que ha terminado. J.F. Seguido

<b>Promesas:</b>	66 puntos
	56 puntos
<b>Alevines:</b>	61 puntos
	40 puntos
<b>Infantiles:</b>	64 puntos
	39 puntos
<b>Cadetes:</b>	22 puntos
	12 puntos
<b>Juveniles:</b>	19 puntos
	19 puntos
<b>Aficionados:</b>	32 puntos
	27 puntos
<b>Veteranos A:</b>	10 puntos
	9 puntos
<b>Veteranos B:</b>	15 puntos

1. Ismael Jiménez Sánchez
2. Alvaro Recio Montoro

1. Raul Martín García
2. Sergio Fernández

1. Jesús Martín García
2. Julián Peña Hernández

1. Pedro A. Lillo
2. Francisco Carrasco

1. Mario Villalta
2. José María Velasco

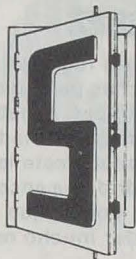
1. Alfredo Sánchez Pina
2. Juan Carlos Vázquez Moracho

1. Jose Luis Velasco
2. Antonio Gutiérrez

1. Jesús Peces Valentín



CERTIFICATO DI GARANZIA



## BALLESTEROS

- PUERTAS BLINDADAS
- CARPINTERIA
- MUEBLES

FABRICA Y EXPOSICION

C/. Guadarrama, s/n. (Poligono Industrial) - Telfs. 23 00 06 TOLEDO



**Merca - Honda, S.A.**

*Cocedero de mariscos*

*Venta de pescados al por mayor*

Valdelosozos s/n. Tlf.: 23 00 58

POLIGONO INDUSTRIAL  
TOLEDO



**MERCA-  
HONDA**

**Olrey**

Bodas, comidas de empresa  
y banquetes

Ctra. Madrid-Toledo, km. 61  
Tfno.: 35 84 01. Télex: 25216  
Oliás del Rey (Toledo)



## CAIPIRIÑA

### Ingredientes:

- 1/2 limón (preferiblemente verde).
- 1 cucharada de azúcar moreno.
- 5 chorros de ron negro.
- Hielo pilé.

### Forma de prepararlo:

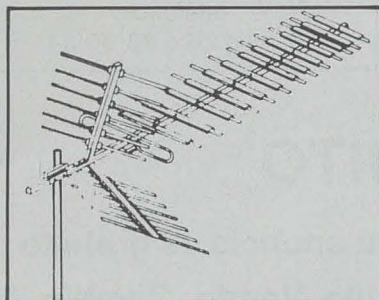
Se coge una copa de balón de 50 c.l., se echa la cucharada de azúcar moreno; a continuación se exprime el limón, intentando no romper la pulpa, se trocea en pedazos pequeños el medio limón y se macera (machacar); a continuación se añade el ron y se rellena la copa con el pilé (hielo picado) hasta el borde. Otra forma de prepararla, si les gusta más fuerte, es con el hielo sin picar.

Jesús Hernández

A partir de este mes empezamos una nueva página en nuestra línea de ofrecer algo distinto a nuestros lectores, esta nueva página, titulada el rincón de Chuchi, en la cual les vamos a dar recetas de distintos cócteles que les servirán para invitar a sus amigos a tomar un trago distinto de lo habitual.

Inicialmente, las recetas que les vamos a ofrecer son fáciles y sin la complicación de tener que utilizar la coctelera, ya que esto lo dejaremos para un poco más adelante, cuando vosotros tengáis ya dispuesto vuestro pequeño bar en casa.

La primera receta es una bebida refrescante, conocida internacionalmente como es la caipiriña. Esta es una bebida cuyo principal ingrediente es la cachaza (licor de caña de azúcar), aunque puede ser suplido con un ron, preferiblemente negro.



## TELESON

Juan Antonio Encinas Diaz  
Reparación e instalación de antenas T.V.  
Alarmas contra robo e incendio

C/. Panaderos, 2  
(junto al Teatro Rojas)  
Teléf. 21 07 91 - TOLEDO



## INGLES \* FRANCES \* ALEMAN

Nuevos Cursos de Verano a partir del 2 de Julio y del 1 de Agosto.  
Abierto el plazo de matrícula

Plaza Padre Juan de Mariana, 3-2  
(Junto a Hacienda). Teléfono 21 43 69

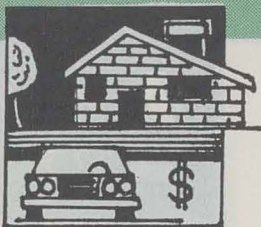
45002 TOLEDO

BURGER WESTY



HEREDEROS

Paseo Río Guadiela, s/n C/. La Campana, 10  
(Junto a Correos) (Junto a S. Tome)  
Poligono Industrial Tlf. 22 34 16-Toledo



## COMPRO, ALQUILO VENDO, CAMBIO

—Vendo mesa y sillas de oficina, sala de espera (compuesta por mesa de cristal y módulos). Preguntar por Marisa de 4 a 8 de la tarde en el teléfono 22 15 52.

—Se vende piso en la Avda. de Portugal, 18 (Escuela de Gimnasia) nuevo. 135 m<sup>2</sup> útiles. Dispone de trastero, garaje y piscina. Interesados llamar a Leonor en los teléfonos (91) 552 59 91 y 441 10 39.

—Se vende Montesa Cotabog. Llamar 21 32 53.

—Se alquila local en el Polígono, preparado para bar. 80 m<sup>2</sup>. Llamar a partir de las 13,00 horas a los teléfonos 21 55 62 y 22 34 16.

—Se vende radio cassette nuevo, de coche. Interesados llamar al teléfono de Toledo 22 13 26 (sólo tardes).

—Vendo moto Gilera KK-125.

16.000 kms. Buen estado. Regalo accesorios. Llamar al 21 61 23, preguntar por Maite. Precio final 300.000 pesetas y cambiaría por coche de igual precio.

—Vendo local comercial 70 m<sup>2</sup> aproximadamente. Muy bien situado en Avda. Santa Bárbara, 56 (Toledo). Teléfono 22 97 06.

—Se busca casa en los municipios de Bargas, Ollas, Yuncos o Guadamur. Tipo campo. En alquiler. Llamar al teléfono 22 33 59.

—Para gestión comercial en compañía de seguros se necesita señorita. Llamar al teléfono 21 07 47.

—Se necesita distribuidor o representante para producto líder en España. Sin competencia. Interesados llamar teléfono 911 - 43 03 09, preguntar por Daniel.

—Vendo instalación completa de

Bar Restaurante en buen estado, interesados preguntar por Javier y llamar al teléfono 21 61 71.

—Se vende moto marca Yamaha, modelo DT-80, Cross, perfecto estado. Llamar a los teléfonos 23 21 35 - 22 87 30.

—Vendo chalet a cinco minutos de Toledo por la autovía de Madrid. Consta de: salón con chimenea, cuatro dormitorios, cocina, baño, aseo, dos terrazas, garage, bodega, parcela con jardín de 1.200 m<sup>2</sup>. Llamar al teléfono 25 13 78.

### SE VENDE DYANE 6

—Muy buen estado.

—Pasada la revisión de este año.

—TO-9778-D.

Interesados, llamar a los teléfonos:

21 18 26 ó 23 30 84

## SU ANUNCIO GRATUITO

Rellenando y remitiendo el cupón adjunto, su anuncio es gratuito en Zocociover, dentro de la Sección Compro, Alquilo, Vendo, Cambio.

### ANUNCIOS GRATUITOS

Texto: (Escriba a máquina o en mayúsculas)

NOMBRE: \_\_\_\_\_

D.N.I. \_\_\_\_\_ Teléf.: \_\_\_\_\_ Calle: \_\_\_\_\_

POBLACION: \_\_\_\_\_ PROVINCIA: \_\_\_\_\_

Enviar a: Arrabal, 5 - 45003 TOLEDO

## TODO LUJO - TELEF.: 22 79 22

—Se vende chalet en Zona de Cigarrales. Características: parcela 2.900 m<sup>2</sup>; superficie construida: 320 m<sup>2</sup> en 2 plantas (con sótano, bodega y garaje); calefacción; con vistas a Toledo; jardín con tres niveles; 2 depósitos de agua de 4.000 litros cada uno.

—Se vende piso céntrico en Toledo. Superficie 380 m<sup>2</sup> en 2 plantas, con garaje y trastero, 5 dormitorios, 3 aseos, despacho-biblioteca, 2 salones (uno de 80 m<sup>2</sup>), estar y cocina. También se admite en alquiler.

—Casa antigua en zona céntrica de Toledo. Necesita rehabilitación. Artesonado antiguo, patio interior, 3 plantas más sótano; superficie total: 1.250 m<sup>2</sup>. Interesante para Instituciones.

—Se vende cigarral en parcela de 7.500 m<sup>2</sup>, vivienda de 400 m<sup>2</sup> útiles, 2 plantas: 1ª. Salón comedor, 3 cuartos de baño, 1 dormitorio principal. 2ª planta baja. Habitación p. servicio, bodega, calderas y garaje (4 vehículos). Torreón de 35 m<sup>2</sup> con vistas a Toledo.



COSTA: Apartamentos, chalets, bungalows multipropiedad

Propiedad inmobiliaria

Delegado - API colegiados

Compra-venta de muebles

Casas antiguas - cigarrales

Fincas rústicas

Callejón de Bodegones

Telf.: 22 79 22

TOLEDO

## COMPRO, ALQUILO VENDO, CAMBIO



—Piso en el Polígono, de cinco dormitorios, calefacción, ascensor y agua caliente. Con o sin plaza de garaje. Telf.: 21 09 37.

—Piso en San Francisco de 3 dormitorios, dos baños, calefacción de propano. Telf.: 21 09 37.

—Apartamento en la Plaza de Toros de 47 m<sup>2</sup> útiles, amueblado. Telf.: 21 09 37.

—Piso a estrenar en la Avda. Plaza de Toros, con cuatro dormitorios, ascensor y calefacción, dos baños, con o sin plaza de garaje, buen precio. Información en Inmobiliaria Marín, c/ Merced nº 5, de 10 a 13,30 horas.

—Piso en c/ Canarias, de 230 m<sup>2</sup> útiles, con 5 dormitorios, 2 salones, 3 baños completos, 5 armarios empotrados, parquet, ascensor, calefacción, trastero y plaza de garaje. Muy buen precio. Magnífica terminación. Telf.: 21 09 37, de 10 a 13,30 horas.

—Piso en c/ Talavera, de tres dormitorios. Telf.: 21 09 37

—Piso en c/ Chile, de tres dormitorios, calefacción y trastero.

—Dúplex a estrenar en el Polígono y en la zona de la Fábrica de Armas.

—Piso de tres dormitorios con plaza de garaje, ascensor, calefacción y muy buenas vistas, con parquet en salón, de reciente construcción en Buenavista.

—Piso de cuatro dormitorios, dos baños, calefacción, ascensor y piscina, en Ronda de Buenavista.

—Piso de 60 m<sup>2</sup> en Palomarejos, con tres dormitorios. Precio 5.600.000 pts.

—Piso en la Urbanización Cerro de las Perdices, de 3 dormitorios, con armarios empotrados.

—Casa nueva de planta baja en Polán, con 4 dormitorios, 2 baños y 340 m<sup>2</sup> de parcela, se vende completamente amueblada, en c/ Ceuta.

—Chalet en la zona de los Pinos, con 1.800 m<sup>2</sup> de parcela, piscina, garaje, 7 dormitorios, 3 baños y calefacción, completamente amueblado.

—Chalet en la zona de los Pinos con 1.200 m<sup>2</sup> de parcela, con cuatro dormitorios, baño y aseo, garaje y trastero, con mucho arbolado.

—Adosado en La Olivilla, con garaje para dos coches, con cuatro alturas y buena terminación y excelentes vistas a Toledo.

### PARA MAYOR INFORMACION INMOBILIARIA MARIN

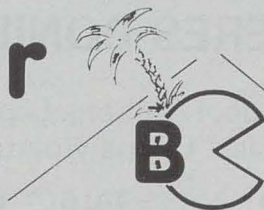
C/ de la Merced, 5

Telf.: 21 09 37

De 10 a 13 horas

De lunes a viernes

# Bazar



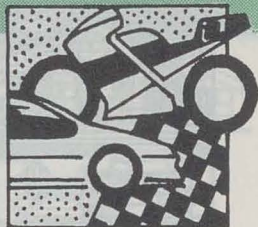
REVELADO COLOR EN 40 MINUTOS  
SUPER ECONOMICO Y REGALO DE CARRETE

# CANARIAS

ARTICULOS DE IMPORTACION - REGALOS  
RADIO CASSETTES - MINICADENAS - ELECTRODOMESTICOS  
FOTOGRAFIAS - RELOJES

PRECIOS DE CANARIAS, VISITENOS Y LO COMPROBARA

HOMBRE DE PALO, 17 y en su nuevo establecimiento de la C/. Chapinería, 15 (Esquina cuatro calles) TFNO.: 21 60 95 - 45001 TOLEDO



## LA NUEVA LEY DE SEGURIDAD VIAL (I)

Como es conocido, el problema de la Seguridad Vial se plantea con mayor crudeza en los países que por su desarrollo económico tienen más densidad de tráfico.

En España, los índices de accidentalidad, en general, y especialmente en cualquier período vacacional o de fin de semana, son alarmantes. De ahí que en la búsqueda de soluciones, el 2 de marzo pasado, el Consejo de Ministros aprobase la Ley sobre Tráfico, Circulación de Vehículos a Motor y Seguridad Vial.

Esta Ley, que lleva muy poco tiempo de rodaje, presenta una serie de aspectos técnicos jurídicos diferentes de los del viejo Código de la Circulación, si bien, lo que más se ha destacado de ella por la prensa, las revistas especializadas u otros medios de comunicación ha sido el elevado importe de las sanciones.

Sin dejar de considerar la importancia que tiene para el bolsillo de nuestros ciudadanos el fuerte incremento de la cuantía de las multas, entendemos que se debe hacer un esfuerzo de divulgación del nuevo texto legal, para que los conductores tengan una información básica de los contenidos más trascendentales de la misma. Un conocimiento más profundo de la nueva normativa ha de redundar, necesariamente, en una mejora de la Seguridad Vial y contribuirá a evitar que los conductores por desconocimiento cometan alguna de las nuevas infracciones. Abundando en

esa idea, vamos a poner nuestro granito de arena destacando algunos de los aspectos que consideramos más importantes de la Ley que comentamos, que tiene, sin duda, muchos positivos, aunque no estemos de acuerdo con todo el contenido.

### INFRACCIONES GRAVES

La Ley ha generalizado infracciones calificadas como graves, señalando las siguientes:

1. Conducción negligente o temeraria.
2. Omisión de socorro.
3. Ingestión de sustancias alcohólicas, etcétera.
4. Tiempos de conducción.
5. Limitaciones de velocidad.
6. Prioridad de paso.
7. Adelantamiento indebido.
8. Cambios de dirección o sentido.
9. Circulación en sentido contrario.
10. Paradas y estacionamientos que obstaculicen gravemente el tráfico.
11. Circulación sin alumbrado en situaciones de falta de visibilidad o produciendo deslumbramiento al resto de los usuarios de la vía.
12. Circulación sin las autorizaciones previstas en la Ley, o sin matrícula, o con vehículos que incumplan las condiciones técnicas.
13. Realización y señalización de obras en la vía sin permiso y retirada o deterioro a la señalización.
14. Competencia o carreras entre vehículos.

Las infracciones graves pueden llevar aparejada la suspensión del permiso de conducción y ser sancionadas como muy graves, cuando concorra alguna circunstancia de peligro derivada de la intensidad de la circulación, de las condiciones atmosféricas o de visibilidad, etcétera. Todas las demás infracciones son leves.

### PROHIBICIONES EN GENERAL

**Cascos o auriculares.** Está prohibido conducir utilizando cascos o auriculares conectados a aparatos receptores o reproductores de sonidos.

**Menores de doce años.** Queda prohibido circular con menores de doce años situados en los asientos delanteros del vehículo, excepto cuando se utilicen dispositivos homologados al efecto.

**Producción de incendios.** Se establece la prohibición de arrojar a la vía o a sus inmediaciones colillas o cualquier otro objeto encendido que pueda dar lugar a la producción de incendios.

### BEBIDAS ALCOHOLICAS U OTRAS SUSTANCIAS ANALOGAS

Los conductores quedan obligados a someterse a las pruebas de detección alcohólica u otras sustancias análogas.

FERRHOGAR  
TOLEDO

## TALLERES BONILLA

Agente Oficial Peugeot-Talbot - Exposición y venta  
Mecánica. Chapa y pintura

- R11 GTD - TO-4328-J      —TALBOT 150 - TO-4245-H  
—SEAT RITMO - TO-1658-H      —R-9 GTL - M-1563-FG

C/. Valdecarza, 14  
Telfs. 23 11 75 - 23 12 19  
Políg. Industrial  
TOLEDO

PEUGEOT  
TALBOT





**MARIN** TOLEDO  
TEL.: 22 11 09

- Peugeot 505 SRD .. M-EM
- Citroën Visa 3X ..... TO-G
- Alfa 33 1.300 ..... TO-N
- Talbot Samba LS .... TO-H

**CASMAN AUTO, S.A.**  
MECANICA - ELECTRICIDAD

TALLERES ESPECIALIZADOS EN  
VEHICULOS DE IMPORTACION Y VEHICULOS CON  
INYECCION ELECTRONICA

¡¡REPARACIONES TOTALMENTE GARANTIZADAS!!

SERVICIO GRATUITO DE RECOGIDA Y  
ENTREGA DE AUTOMOVILES A DOMICILIO

TALLERES:

C/. Arroyo Gadea, 2 - Ctra. antigua Toledo-Ocaña - Teléf.: 23 06 10 - Polígono Industrial

**CASMAN AUTO, S.A.**

VENTA DE AUTOMOVILES  
DE IMPORTACION

- BMW 528 Aire acondicionado
- Mercedes 300 D Automático
- Mercedes 190 D 2,5
- Audi 100 ABS
- Mercedes 300 Diesel
- Mercedes 190 2,3 16 válvulas
- 190 2.6 - 26.000 Km.-
- 300 E Extras cinco velocidades

C/. Valcavero, 8 - Teléfs.: 23 18 62 - 23 19 42  
Polígono Industrial (Toledo)

**TOLCAR OCASION**

- Citroën BX 19 TRD 960.000 pts.
- Ford Scort 1,3 L 575.000 pts.
- Renault 9 TSE 675.000 pts.
- Opel Ascona GT 1.100.000 pts.



**Tolcar S.A.**  
C. MADRID-TOLEDO, Km. 63,8  
TEL. 35 32 50



**Talleres Sánchez García, S.A.**

Concesionario Oficial FORD

AUTOMOVILES - RECAMBIOS - SERVICIOS

C/ Duque de Ahumada, 12 - Teléfonos 22 14 99 - 22 08 46

45005 TOLEDO

- |                           |           |             |           |
|---------------------------|-----------|-------------|-----------|
| -Peugeot 205 Lacoste A.A. | TO-0749-J | -R-11 GTD   | M-8401-GD |
| -Ford Fiesta              | TO-9533-I | -R-9        | 1312-H    |
| -Ford Fiesta              | TO-1546-I | -Seat Panda | TO-2280-H |
| -Ford Fiesta              | TO-7001-H | -Seat Ibiza | TO-0071-J |
| -Ford Fiesta Diesel       | TO-8791-H | -Seat Ronda | TO-2523-H |



Talleres

**AUTO-MOTOR**

Mecánica  
Electricidad

Chapa y pintura

C/. Valcavero, 14  
Polígono Industrial. Toledo  
Tfno.: 23 09 39

**MOISES**

**ALONSO, S.A.**

Ctra. Madrid-Toledo,  
Km. 63,300

Telf.: 35 32 41 TOLEDO

- Volvo 360 GLE ..... 1985
- Vanett Combi-5 ..... 1987
- Ibeco 35.8. .... 1986
- Moto Guzzi
- Mercedes 300 D A.A .... 1986
- BMW 3.18 4 puertas A.A 1986
- Ford Sierra 1800 5 puertas 1986
- BMW K 100 RS ..... 1985
- Renault Fuego A.A ..... 1983
- BMW 528 I A.A ..... 1984
- Peugeot 505 STI ..... 1982

**ES-AKI**



El Bar

Fuensalida



## EL OTOÑO DE LA GABARDINA

El diseñador Félix Ramiro, apuesta por el otoño "paseado" por la lluvia como techo en las calles toledanas.

Conjugando con los colores de hojas secas y troncos mojados, sus gabardinas y comandos se hacen compañeros de los atardeceres, del rumor de los primeros fríos, del placer de pasear los "Toledos", que cambian de luz y color en esta época. En plena sinfonía de tonos cálidos, húmedos y evocadores.



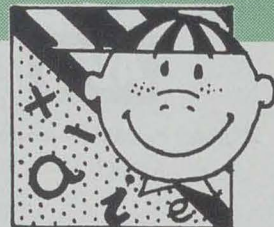
Colección Otoño-Invierno. F. Ramiro.



Colección Otoño-Invierno. F. Ramiro.

Quien recuerde el placer del ruido de las hojas secas de la Vega, del ligero saltar de la arena al caminar, la insinuación del cielo en los recientes charcos; el paraguas, la mano de aquella novia quinceañera... Quien añore estas sensaciones o simplemente las imagine, sabrá cuándo debe ponerse la gabardina y salir a los Toledos del Otoño, que este año tienen en Félix Ramiro un perfecto maestro de ceremonias.





**iHola, amigos!**

**Escribidme lo que sea.**

**Estoy harta de decirlo y lo mismo pasa con el concurso, iapenas si me escribís! iVaya desilusión! Está visto que si no participáis un poco más no hay nada que hacer. Vosotros véis que vuestras cartas se publican. Bueno, lo dicho, iescribid! Vale.**

**Beatriz Arévalo.**

## SE BUSCA

**Piso en alquiler**

**Zona centro**

**Llamar al telf.:**

**22 63 92**

## LA FRASE DEL MES

La más larga caminata comienza por un paso. Ja, ja, ja.

## CHISTES

—¿Por qué los de Lepe ponen cinco “teles” algunas veces? Para ver Tele 5.

**Laura Ruiz (11 años)**

—iJaimito, ve a por patatas!

No sabe dónde es, se confunde y pasa a una iglesia.

El cura pregunta:

—¿A qué vino Dios al mundo?

—Jaimito responde

—iA por un kilo de patatas!

**Rocío Chamorro (10 años)**

Va un forzudo a un bar y pide:

—iUna cerveza o...!

—El camarero, muerto de miedo, se la trae. Esto se repite varios días, entonces, un camarero se disfraza de forzudo, se sube a una banqueta y cuando llega el otro vuelve a preguntar iuna cerveza o...!

—¿O si no qué? Responde el enano amenazando.

—iUna coca-cola! Responde el primero.

**Beatriz Sánchez (12 años)**

## EL ZODIACO Y TU

ESCORPION (del 24-X al 22-XI)

Planetas: Marte y Venus.

Símbolo: Escorpión.

Los Escorpión son reservados y misteriosos, de carácter interno, con una personalidad arrolladora y a la hora de la verdad apasionada.

Lo que le gusta... Vitalidad.

Lo que no... Egoísmo.

Piedra... El Rubí.

Color... Negro.

Número... 4.

Signo... Agua.

Pareja ideal... Tauro, Cancer, Virgo.

Mal con... Libra, Escorpión, Piscis.

Buen amigo de... Capricornio

Personajes... Drácula, María Antonieta.

**Estrella**

## LAS GEMELAS EN EL PAIS DE LOS CUENTOS (II)

—La Visita inesperada.

Lara no tenía ni idea. Sara empezó a soplarle.

—Del sistema nervioso.

—Oh!, miss Raven, yes. Del sistema de los osos.

—¿Qué? Miss Lara, ¿qué tiene usted ahí?

Ella intentó ocultar el libro, pero Miss Raven se acercó y se lo quitó de las manos.

—“Cuentos Agaves”, qué idiotez, y tiró el libro contra la pared. Pero, entonces del libro caído surgió un torbellino multicolor de rosas, estrellas azules, flores, mariposas... y ante la alucinada Miss Raven, que no dejaba de limpiar las gafas, tres figuras de colores dijeron:

—¿Idioteces? Estamos aquí para demostrar lo contrario.

**(Continuará)**

## ME GUSTA LEER (II)

Il también de Christine Nosltinger.

—A partir de 9 años: Diario secreto de Susi, diario secreto de Paul.

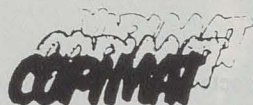
—A partir de 12 años: “Filo entra en acción” (colección Austral Juvenil). Contenido: El Sir se mete en un lío de robos y le declaran culpable de varias cosas. Sus amigos: Lilibeth, “el picas” y “el filo” no lo consentirán.

Aquí tenéis más libros de esta escritora para pasarlo “chachi”, el mes que viene, más.

**Beatriz Arévalo**

**AVIS**Alquiler de coches y furgonetas  
sin conductorCentro Comercial el Miradero, 117  
Teléfonos 21 45 35 - 21 57 94  
TOLEDO*Pimpinela*

MODA JOVEN

Travesía de Colombia, 9  
Teléf.: 21 58 09  
45003 TOLEDOREPROGRAFIAS - FOTOCOPIAS  
PLANOS - PAPELERIA  
PROYECTOS - ENCUADERNACIONCentro Comercial El Miradero  
Local 123 - Tfno. 22 54 13-TOLEDO**INMOBILIARIA  
MARIN**C/. de la Merced, 5  
Teléfono 21 09 37  
TOLEDOHorario: De Lunes a Viernes,  
de 10 a 1,30 de la mañana**TRANSPORTES PUBLICOS****RENFE - TOLEDO - MADRID - TOLEDO Vía Aranjuez****TOLEDO-MADRID ATOCHA**Salidas6,15 Interurbano  
7,45 Intercity  
9,00 Intrurbano  
9,45 Interurbano  
12,40 Regional Exprés  
13,45 Interurbano  
14,05 Rio Riansáres  
15,45 Interurbano  
17,00 Regional Exprés  
18,05 Regional Exprés  
19,15 Regional Exprés  
20,50 Regional Exprés  
22,15 Regional Exprés**MADRID ATOCHA-TOLEDO**Salidas7,25 Cercanías  
8,05 Interurbano  
9,05 Regional Exprés  
10,35 Interurbano  
12,06 Regional Exprés  
15,15 Regional Exprés  
16,05 Interurbano  
17,16 Regional Exprés  
19,25 Intercity**CONTINENTAL-AUTO Y Empresa GALIANO  
TOLEDO - MADRID**

## SALIDAS DE MADRID

## SALIDAS DE TOLEDO

DIAS LABORABLES			DOMINGOS Y FEST.			DIAS LABORABLES			DOMINGOS Y FEST.		
6,30	12	17,30	8,30	14	19,30	6,00	12	17,30	8,30	14	19,30
7	12,30	18	9	14,30	20	7,00	12,30	18	9	14,30	20
7,30	13	18,30	9,30	15	20,30	7,30	13	18,30	9,30	15	20,30
8	13,30	19	10	15,30	21	8	13,30	19	10	15,30	21
8,30	14	19,30	10,30	16	21,30	8,30	14	19,30	10,30	16	21,30
9	14,30	20	11	16,30	22	9	14,30	20	11	16,30	22
9,30	15	20,30	11,30	17	22,30	9,30	15	20,30	11,30	17	22,30
10	15,30	21	12	17,30	23	10	15,30	21	12	17,30	23
10,30	16	21,30	12,30	18	24	10,30	16	21,30	12,30	18	23,30
11	16,30	22	13	18,30		11	16,30	22	13	18,30	
11,30	17		13,30	19		11,30	17		13,30	19	

**HORARIOS DE LA LINEA TOLEDO - TALAVERA Y VICEVERSA  
LABORABLES**

## TOLEDO - TALAVERA

7,15 HORAS  
9,00 HORAS  
12,00 HORAS  
14,00 HORAS  
15,15 HORAS  
16,00 HORAS  
19,00 HORAS

## TALAVERA - TOLEDO

7,00 HORAS  
9,15 HORAS  
12,00 HORAS  
14,00 HORAS  
16,00 HORAS  
17,30 HORAS**SABADOS Y FESTIVOS**10,30 HORAS  
22,00 HORAS9,00 HORAS  
20,00 HORAS**AUTOCARES RUBIO****Toledo-Villacañas-Quintanar:**  
11,00, 12,45, 14,30, 17,00, 18,15.  
Sábados no festivos: 11,00, 14,00,  
18,00. Domingos y festivos: 11,00,  
18,00.**Quintanar-Villacañas-Toledo:**  
6,45, 10,00, 13,00, 15,15, 19,00. Sá-  
bados no festivos: 6,45, 13,00, 20,00.  
Domingos y festivos: 13,00, 20,00.**Toledo-Corral de Almaguer-Villa-  
nueva de Alcardete:** 11,00, 14,00,  
18,00. Sábados no festivos: 11,00,  
14,00 18,00. Domingos y festivos:  
18,00.**Villanueva de Alcardete-Corral de****Almaguer-Toledo:** 6,35, 13,00 (Sali-  
da de Corral). Sábados no festivos:  
6,35, 13,00. Domingos y festivos:  
13,00, 20,00.**Toledo-Mora:** 7,30, 10,00, 11,00,  
12,00, 12,45, 14,00, 14,30, 15,30,  
16,30, 17,00, 18,15, 20,00, 21,00.  
Sábados no festivos: 11, 14,00,  
18,00, 22,00. Domingos y festivos:  
18,00, 22,00.**Mora-Toledo:** 6,45, 8,00, 9,00,  
11,00, 12,00, 13,00, 13,45, 15,30,  
16,30, 17,15, 19,00, 20,15. Sábados  
no festivos: 8,00, 14,15, 21,15. Domín-  
gos y festivos: 10,00, 14,15, 21,15.

# MULTIRRIESGO HOGAR



DESDE 1916 LE ASEGURAMOS TRANQUILIDAD

Solicite información a nuestro agente:

Alicia Prudenciano Munilla. Cordonerías, 16.B Teléf.: 21 07 47 - 45001 TOLEDO

## AUTOCARES SAMAR, S.A.

### SALIDAS DE TOLEDO:

—A SAN PABLO: Lunes a sábados: 15,30, 17,35. Domingos y Festivos: 9,00, 23,00.

—A MADRIDEJOS: Lunes a viernes: 9,00, 11,00, 12,00, 13,30, 14,30, 16,30, 17,30, 18,30, 19,00, 20,30. Sábados: 9,00, 12,00, 14,15, 17,30. Domingos: 10,30, 17,15, 23,00.

—A URDA-LOS YEBENES: Lunes a sábados: 9,15, 12,15, 14,15, 17,45, 20,30, 23,00. Domingos y Festivos: 10,45, 17,00, 23,00.

—A AÑOVER-COBEJA: Lunes a viernes: 9,00, 11,00, 13,00, 14,15, 17,00, 18,45. Sábados: 9,00, 11,00, 13,00, 17,00, 18,00. Domingos: 19,00.

—A Los Navalmorales y Los Navalucillos: Lunes a viernes: 9,15, 12,15, 14,15, 15,30, 17,45, 20,30. Sábados: 9,15, 12,15, 15,30, 17,45, 23,00. Jueves además a las 19,30. Domingos: 9,15, 17,15, 23,00.

—A Seseña: Lunes a sábados: 18,00.

### REGRESO A TOLEDO:

—San Pablo: Lunes a sábados: 19,00. Domingos 18,30.

—Madrideojos: Lunes a viernes: 6,00, 7,00, 8,00, 10,30, 12,30, 13,30, 15,30, 18,00. Sábados: 7,00, 8,00, 13,30. Domingos: 7,00, 13,30, 18,00.

—Urda: Lunes a viernes: 7,00, 13,00. Sábados: 7,00, 13,00, 18,15. Domingos: 7,00, 18,15. Lunes siguientes a festivos nacionales: 14,15.

—Cobeja-Añoover: Lunes a sábados: 6,50, 7,45, 10,30, 13,20, 15,20, 17,05. Domingos: 15,30.

—Navalucillos-Navalmorales: Lunes a viernes: 6,45, 9,30, 13,00, 17,30. Sábados: 6,45, 9,30, 13,00. Domingos: 6,45, 13,00, 17,00.

Seseña: Lunes a sábados: 7,15.

## TAXIS:

—PALOMAREJOS. Telf. 22 16 98.

—ESTACION. Telf. 22 16 99.

—VEGA ALTA. Telf. 22 16 96.

—CUESTA CARLOS V. Telf. 22 23 96.

## CAFETERIA ESTACION DE AUTOBUSES

Avda. Castilla-La Mancha, s/n

Teléfono 21 67 23

45003 TOLEDO

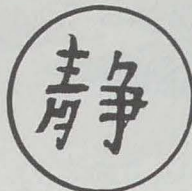


## CAFETERIA NUEVA ORLEANS

Avda. de Barber

45004 TOLEDO

# NEW MISLUKO



Tu disco joven

BARGAS (Toledo)

TELEFONOS DE INTERES



**URGENCIAS**

BOMBEROS 22 60 80.  
 CASA DE SOCORRO 22 81 57.  
 AMBULATORIO DE LA SEGURIDAD SOCIAL 22 55 00.  
 GUARDIA CIVIL: 22 11 00.  
 COMISARIA DE POLICIA: 21 34 00.  
 POLICIA MUNICIPAL: 22 45 12.  
 PROTECCION CIVIL: 22 60 50.  
 AMBULANCIAS CRUZ ROJA: 22 22 22.  
 AMBULANCIAS DE LA SEGURIDAD SOCIAL: 22 55 00.  
 AMBULANCIAS FINISTERRE: 22 15 22/22 37 73.  
 OXIGENO MEDICINAL (OITOX): 22 87 04 - 22 87 08.

**OTROS SERVICIOS DE INTERES,**

AGUA: 22 32 86.  
 RENFE: 22 30 99.  
 ESTACION DE AUTOBUSES: 21 58 50.  
 TELEGRAMAS POR TELEFONO: 22 20 00.  
 AYUDA EN CARRETERA: 91-742 12 13.  
 TELE-RUTA: 91-441 72 22.

**JUNTA DE COMUNIDADES DE CASTILLA-LA MANCHA**

PRESIDENCIA. Palacio de Fuensalida. Plaza del Conde, 2. Teléf. 22 45 00.

**DELEGACION DE GOBIERNO EN CASTILLA-LA MANCHA Y GOBIERNO CIVIL**

Plaza de Zocodover, s/n. Teléf. 22 60 50.

**AYUNTAMIENTO**

Plaza del Ayuntamiento, 1. Teléf. 22 28 00.

**DIPUTACION**

Plaza de la Merced, 1. Teléf. 22 52 00.

# Museos

## Monumentos y Museos de Toledo

1.- HOSPITAL TAVERA.- Tif.: 22 04 51. Precio 150 ptas. (privado). IGLESIA DE SAN JUAN BAUTISTA. (Panteón de la familia Ducal de Medinaceli). Precio: 100 ptas. (privado). Horario: 10,30 a 13,30 = 15,30 a 18,00.  
 5.- IGLESIA DE SAN JUAN DE LOS REYES.- Tif.: 22 38 02. Precio: 75 ptas. (privado). Horario: 10,00 a 14,00 = 15,30 a 18,00; en verano: 15,30 a 19,00.  
 6.- SINAGOGA DE SANTA MARIA LA BLANCA.- Tif.: 22 84 29. Precio: 50 ptas. (privado). Horario: 10,00 a 14,00 = 15,30 a 18,00; en verano: 15,30 a 19,00.  
 7.- SINAGOGA DEL TRANSITO Y MUSEO SEFARDI.- Tif.: 22 36 65. Precio: 200 ptas. (estatal). Horario: 10,00 a 14,00 = 16,00 a 18,00. CERRADO DOMINGOS TARDE Y LUNES TODO EL DIA.  
 8.- CASA Y MUSEO DEL GRECO.- Tif.: 22 40 46. Precio: 200 ptas. (estatal). Horario: 10,00 a 14,00 = 16,00 a 18,00. CERRADO DOMINGOS TARDE Y LUNES TODO EL DIA.  
 9.- IGLESIA DE SANTO TOME.- (Cuadro del Greco "Entierro del Conde de Orgaz"). Tif.: 21 02 09. Precio: 85 ptas. (privado). Horario: 10,00 a 14,00 = 15,30 a 18,00; en verano: 15,30 a 19,00.  
 10.- CATEDRAL.- Tif.: 22 22 41. Precio: 250 ptas. Nuevas salas: 50 ptas. (privado). Horario: 10,30 a 13,00 = 15,30 a 18,00; en verano: 15,30 a 19,00.

11.- MUSEO DE SANTA CRUZ.- Tif.: 22 10 36. Precio: 200 ptas. (Estatal). Horario: 10,00 a 18,30. Domingos: 10,00 a 14,00. Lunes: 10,00 a 14,00 = 16,30 a 18,30.  
 12.- ALCAZAR.- Tif.: 22 30 38. Precio: 125 ptas. (Ministerio de Defensa). Horario: 10,00 a 14,00 = 16,00 a 19,00. CERRADO LUNES TODO EL DIA.  
 16.- MUSEO VICTORIO MACHO.- (Actualmente cerrado).  
 21.- TALLER DEL MORO.- Tif.: 22 45 00. Precio: 100 ptas. (Estatal). Horario: 10,00 a 14,00 = 16,00 a 18,30. CERRADO DOMINGOS TARDE Y LUNES TODO EL DIA.  
 32.- MUSEO DE LOS CONCILIOS Y DE LA CULTURA VISIGOTICA.- Tif.: 22 78 72. Precio: 100 ptas. (Estatal). Horario: 10,00 a 14,00 = 16,00 a 18,30. CERRADO DOMINGOS TARDE Y LUNES TODO EL DIA.  
 34.- MUSEO DE ARTE CONTEMPORANEO.- Tif.: 22 78 71. Precio: 100 ptas. (Estatal). Horario: 10,00 a 14,00 = 16,00 a 18,30. CERRADO DOMINGOS TARDE Y LUNES TODO EL DIA.  
 36.- REAL MONASTERIO DE SANTO DOMINGO DE SILOS.- "EL ANTIGUO".- Tif.: 22 29 30. Precio: 100 ptas. (Privado). Horario: 11,00 a 13,30 = 16,00 a 19,00; invierno: sábados: 11,00 a 13,30 = 16,00 a 19,00. Domingos y festivos sólo por la tarde.

**HORARIO DE MISAS EN LA CIUDAD DE TOLEDO**

**OTOÑO / INVIERNO**

X Misas Domingos y Festivos. • Misas Laborables.	VISPERA								DOMINGOS-MAÑANA							DOMINGOS-TARDE									
	5	6	6:30	7	7:30	8	8:30	9	8:30	10	10:30	11	11:30	12	12:30	13	13:15	4:30	5	6	6:30	7	7:30	8	8:30
S I CATEDRAL	X	X																							
BUEN PASTOR																									
SAN ANDRES																									
SAN CIPRIANO																									
S ILDEFONSO (C. Carmelitas)																									
SAN JOSE OBRERO																									
SAN JUAN DE LOS REYES																									
SAN JULIAN																									
SAN NICOLAS																									
SANTA BARBARA																									
SANTA EULALIA																									
SANTA LEOCADIA																									
STA. M. DE BENIGUERENCIA																									
STA. MARIA MAGDALENA																									
SANTA TERESA (Sta. Casilda)																									
SANTA JUSTA Y RUFINA																									
SANTIAGO EL MAYOR																									
SS. JUSTO Y PASTOR																									
SANTO TOME																									
CEMENTERIO																									
CRISTO DE LA VEGA																									
ERMITA DE LA CABEZA																									
ESTACION DE F.C																									
PP. CARMELITAS																									
PP. JESUITAS																									
SAN MIGUEL																									

Solo Diciembre y Enero.      NOTA.- El horario de Misas cambia el día que cambia la hora.

**SU CENTRO EN FOTOCOPIAS**

**COPISTERIA CANGURO'S**

**Autoservicio de Fococopias**

- Offset en el acto
- Reproducción de planos
- Plastificado documentos
- Carpentería
- Fotocopias
- Tramas LETRASET
- Papelería técnica

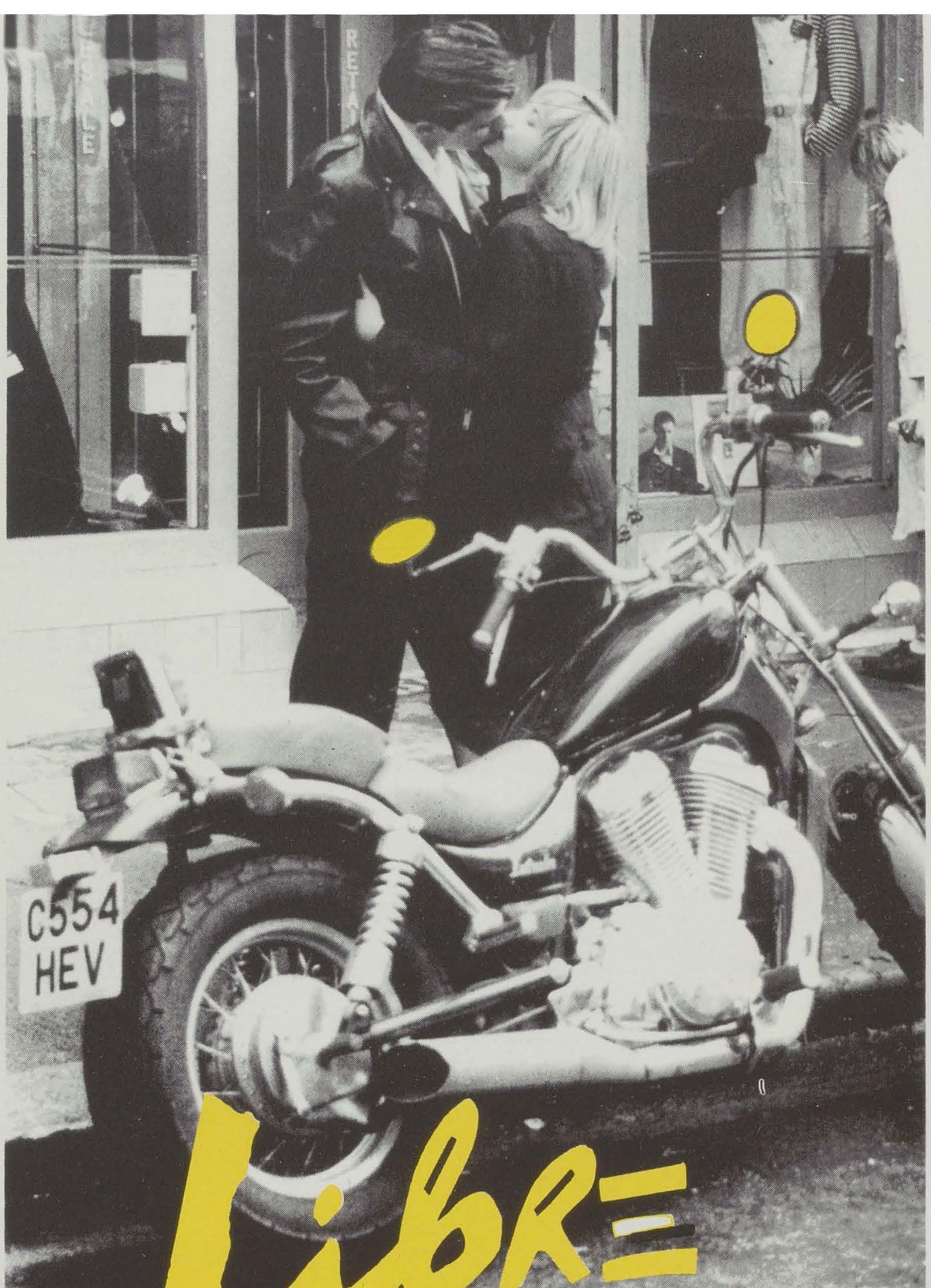
Núñez de Arce, 14 Covarrubias, 20  
 Telef.: 21 04 60    Telef.: 21 40 48  
**TOLEDO**

**SERVICIO PERMANENTE TRASLADOS**

**NUEVA FUNERARIA**

Teléf. (925) 22 52 55

Vega Safont, s/n. TOLEDO



# Libre

moda

hombre

mujer

TRAVESIA DE COLOMBIA N°3

TEL 214040

T O L E D O



- Ordenadores
- Impresoras
- Periféricos
- Programación
- Impresoras laser
- Scanner vídeo
- Plotter

 **INFOBIT**

DISTRIBUIDOR

**Panasonic**  
OA

 **Commodore**

C/. Carreteros, 1 (Frente a Tavera)  
45003 TOLEDO - Telfs.: 21 55 58 / 25 04 97 - Fax: 21 52 14



**DOS  
PLANTAS  
A SU SERVICIO**

**C/. URUGUAY, 1 - TOLEDO**